

Sénat de Belgique

Session extraordinaire 2003



3-12

Séances plénières
Vendredi 1^{er} août 2003
Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Buitengewone Zitting 2003

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Vrijdag 1 augustus 2003
Namiddagvergadering

3-12

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Projet de loi relative aux violations graves du droit international humanitaire (Doc. 3-136)	4
Suite de la discussion générale	4
Discussion des articles	11
Hommage à sa Majesté le Roi Baudouin	14
Nomination des membres de la commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques	15
Nomination des délégués à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale	16
Nomination des délégués au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux	16
Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe	17
Votes	17
Projet de loi-programme (Doc. 3-137) (Procédure d'évocation)	17
Projet de loi relative aux violations graves du droit international humanitaire (Doc. 3-136)	23
Excusés	26

Annexe

Votes nominatifs	27
------------------------	----

Inhoudsopgave

Wetsontwerp betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (Stuk 3-136)	4
Voortzetting van de algemene bespreking	4
Artikelsgewijze bespreking	11
Hulde aan Zijne Majesteit Koning Boudewijn	14
Benoeming van de leden van de commissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen	15
Benoeming van de afgevaardigden bij de Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa en bij de Assemblée van de West-Europese Unie	16
Benoeming van de afgevaardigden bij de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad	16
Parlementaire Assemblée van de Organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa	17
Stemmingen	17
Ontwerp van programmawet (Stuk 3-137) (Evocatieprocedure)	17
Wetsontwerp betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (Stuk 3-136)	23
Berichten van verhindering	26

Bijlage

Naamstemmingen	27
----------------------	----

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Projet de loi relative aux violations graves du droit international humanitaire (Doc. 3-136)****Suite de la discussion générale**

M. Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – *Le moment me semble approprié pour faire référence à une citation célèbre de Jules César qui, dans le commentarius primus de sa célèbre Guerre des Gaules, dit que les Belges habitent une partie de la Gaule, les Aquitains la deuxième, et les Celtes ou les Gaulois la troisième ; ces peuples ont des langues, des institutions et des lois différentes.*

De tous ces peuples, les Belges sont les plus braves parce qu'ils sont les plus éloignés de la civilisation raffinée de la Provence, parce que les vendeurs d'articles amollissant les esprits leur rendent très rarement visite et parce qu'ils sont régulièrement en guerre contre les Germains établis de l'autre côté du Rhin.

Le livre dans son ensemble est une manœuvre tactique dans la course au pouvoir qui sonna le glas du SPQR – Senatus Populusque Romanum.

Le général romain aux grandes ambitions devait se présenter à la bourgeoisie romaine comme le vainqueur intrépide des affreux Gaulois parmi lesquels les Belges étaient les plus courageux parce qu'ils étaient barbus et se battaient nus.

De nombreux Belges peuvent être fiers de la citation de César.

La politique étrangère de notre pays a largement contribué au soutien et à l'extension de la concertation internationale et donc aussi des sanctions internationales à l'encontre des personnes responsables de violations graves du droit humanitaire international.

La première loi sur le génocide – de 1993 – était conçue de façon très large et très audacieuse. Toutefois, ce qui était initialement considéré comme une loi modèle à l'échelon international est devenu au cours des dix dernières années une affaire quasiment inextricable.

La compétence universelle et le fait que des victimes de violations graves commises hors de la Belgique pouvaient s'adresser directement à un juge belge ont eu un effet d'aspiration de plus en plus grand auquel ni notre appareil judiciaire ni notre situation politique n'étaient préparés, surtout après la modification de la loi de 1999 qui privait de l'immunité de hautes personnalités politiques étrangères. Ce projet doit y remédier. C'est une marche arrière importante : du Horum omnium fortissimi sunt Belgæ on revient à une place plus modeste dans le monde actuel.

Cela n'empêche pas notre pays d'avoir contribué à pouvoir poursuivre des personnes ayant gravement violé le droit international. C'est aussi la raison de la création de la Cour pénale internationale de La Haye dont Kofi Annan a déclaré qu'elle devra constituer un maillon essentiel dans le cadre de la sécurité internationale. À supposer évidemment que cette cour soit reconnue par tous les pays, et c'est là que le bât

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Wetsontwerp betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (Stuk 3-136)****Voortzetting van de algemene bespreking**

De heer Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – Bij deze bespreking past het naar een niet onbelangrijk historisch citaat te verwijzen uit het beroemde propagandaschrift van de Romeinse generaal Caius Iulius Cæsar, die zijn *De bello Gallico* in het antieke Rome als een vorm van oorlogsverslaggeving probeerde te slijten met het oog op een eigen strategische machtsgreep binnen zijn rijk. Zijn *commentarius primus* opent als volgt: “Gallië in zijn geheel is verdeeld in drie delen, waarvan de Belgen er een bewonen, de Aquitaniërs een ander en zij die in hun eigen taal Kelten, in de onze Galliërs genoemd worden, het derde. Al dezen verschillen van elkaar in taal, instelling, wetten. De Garonne scheidt de Galliërs van de Aquitaniërs, de Marne en de Seine van de Belgen. Van al dezen zijn de Belgen het dapperst, en wel daarom, omdat zij van de beschaving en verfijnde levenswijze van de Provence het verst verwijderd zijn en omdat uiterst zelden kooplieden hen bezoeken en die artikelen die leiden tot het slap maken van de geesten invoerden en omdat zij zich het dichtst bij de Germanen bevinden, die aan de overzijde van de Rijn wonen, met wie zij aanhoudend oorlog voeren.”

Het hele boek, inclusief de aanhef, is een belangrijke tactische zet in de politieke machtsstrijd die het einde van de SPQR, – Senatus Populusque Romanum – inluidde. Dat werd er doorgaans niet bij verteld.

‘*Propterea quod*’ – en wel hierom: de generaal met de grote ambities diende zichzelf aan de Romeinse burgerij te presenteren als de onverschrokken overwinnaar van de verschrikkelijke, sterke Galliërs, waaronder de Belgen nog wel de moedigste waren, want zij vochten naakt en waren bebaard.

Met het citaat van Cæsar kon en kan menigeen in ons land zich op de borst slaan. Als identiteitskaartje blijft het een mythologische opkikker van formaat, zeker in deze ruimte.

De buitenlandse politiek van ons land heeft de voorbije jaren een belangrijke bijdrage geleverd aan het onderbouwen en het uitbreiden van internationaal overleg en dus ook van de internationale sancties tegen personen die verantwoordelijk zijn voor ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.

In de aanloop – in 1993 – was de eerste genocidewet zeer ruim en zeer dapper opgevat – *fortissimus* – en heeft zo ongetwijfeld een belangrijk voorbeeld gesteld van wat een klein land ten noorden van de Marne en de Seine kan doen in het grote Europa en de hele wereld daarbuiten. Wat echter internationaal aanvankelijk als een modelwet werd beschouwd, draaide in de loop van de voorbije tien jaar in een nauwelijks ontwarbare knoop. Deze voormiddag hebben tal van collega's daarop gealludeerd. De universele bevoegdheid en het feit dat slachtoffers van ernstige schendingen die buiten

blesse.

La Convention fut signée par quelque 160 pays et aussi par le président américain Bill Clinton. Le président actuel des États-Unis a toutefois refusé de ratifier la convention et a même dénoncé la signature de son prédécesseur. Entre-temps, les États-Unis ont conclu un accord bilatéral avec 37 pays, accord par lequel ces derniers s'engagent – en échange d'une fidélisation financière – à ne pas livrer de citoyens américains à la Cour pénale internationale des Nations unies de La Haye.

Le 23 mai dernier, l'Union européenne a envoyé une lettre à quelques pays des Balkans et aux dix futurs États membres en leur conseillant de ne conclure aucun accord bilatéral qui s'écarterait des directives européennes. La Slovénie s'est engagée en ce sens. La Roumanie, l'Albanie et la Bosnie ont déjà signé un accord bilatéral tandis que la Croatie s'est entendu dire qu'elle perdrait une aide américaine de 19 millions de dollars si elle ne signait pas l'accord dit article 98 avant le 1^{er} juillet.

L'administration Bush exige en revanche de ses alliés qu'ils livrent leurs propres citoyens à la justice américaine s'ils sont suspectés d'actes de terrorisme sur le territoire des, ou contre les États-Unis, où la peine de mort est toujours en vigueur.

Le Sénat américain a d'ailleurs adopté une loi permettant de délivrer par la force des citoyens américains traduits devant la Cour pénale internationale de La Haye.

Selon un article de la baronne Doornaert dans De Standaard, le futur ambassadeur des États-Unis à Bruxelles a pu déclarer en commission des Affaires étrangères du Sénat américain États-Unis que, pour tourner la page, il faut que la nouvelle loi belge sur les crimes contre l'humanité ne permette plus d'abus et que les plaintes pendantes contre les dirigeants américains disparaissent rapidement. Il ajoutait aussi que la raison principale de la friction était non pas les divergences d'opinion sur l'Irak mais bien la loi de compétence universelle. L'amélioration des relations dépend de la mise en œuvre des modifications apportées à la loi.

Suivre tout cela sera l'une des priorités de cet homme d'affaires qui a été à la tête de grands opérateurs du câble et a largement collaboré à la campagne présidentielle de George W. Bush.

À la lumière de cette vision du monde, ne devons-nous pas pourvoir le travail législatif de notre parlement non seulement des avis du Conseil d'État mais aussi de ceux des États-Unis, voire de l'ambassadeur américain à Bruxelles ?

Pour ma dernière remarque, je renvoie à un article du Standaard du 20 janvier 2003, écrit par Michaël Verhaeghe, avocat des survivants des tueries dans les camps de réfugiés palestiniens Sabra et Chatila en 1982. Ces personnes ont déposé une plainte contre le ministre israélien de la Défense de l'époque, Ariel Sharon. M. Verhaeghe écrit que depuis le début des années 80, il existe aux États-Unis une jurisprudence constante qui au plan civil instaure la même compétence que la loi belge de compétence universelle. Grâce à ce qu'on appelle l'Alien Tort Claims Act – une loi de 1789 – tout étranger peut intenter aux États-Unis une action en dédommagement si elle trouve sa base dans une violation des règles fondamentales du droit international. Les tribunaux

België gepleegd werden, zich direct tot een Belgische rechter konden richten, resulteerde in een steeds ruimer aanzuigefect waar noch ons justitieel apparaat, noch onze politieke situatie op berekend was, zeker niet na de wetwijziging in 1999, die buitenlandse toppolitici de immuniteit ontzegde.

Het wetsontwerp moet dit verhelpen. Het is een niet geringe stap terug van het *Horum omnium fortissimi sunt Belgae* naar een bescheidener plaats in de huidige wereld.

Dat belet niet dat ons land de voorbije tien jaar wel degelijk een bijdrage heeft geleverd tot de uitbreiding van de mogelijkheden om personen die het internationaal recht ernstig geschonden hebben, te vervolgen. Mede daaruit is in de schoot van de Verenigde Naties het Internationaal Strafhof van Den Haag ontstaan, waarvan Kofi Annan heeft verklaard dat het een essentieel ontbrekend puzzelstuk vormt in het internationale veiligheidskader. Gesteld natuurlijk dat het Internationaal Strafhof door alle landen van de wereld wordt erkend en daar knelt het schoentje.

Eerst werd het Verdrag ondertekend door maar liefst 160 landen, ook door de Amerikaanse president Bill Clinton. De huidige president van de Verenigde Staten van Amerika weigerde echter het verdrag te ratificeren en trok zelfs de oprichtingsondertekening in. De VS sloten inmiddels met 37 landen een bilateraal akkoord waarin die landen beloven – in ruil voor enige financiële klantenbinding – geen Amerikaanse staatsburgers uit te leveren aan het Internationaal Strafhof van de Verenigde Naties in Den Haag.

De Europese Unie stuurde op 23 mei jongstleden een brief naar enkele Balkanstaten en naar de tien lidstaten die volgend jaar toetreden, met de raad om geen bilaterale akkoorden te sluiten die buiten de richtlijnen van de Europese Unie vallen. “Als kandidaat-land wordt u sterk aangemoedigd om consistent te handelen. Wij zouden u daarom aanmoedigen geen overeenkomst te sluiten die deze principes niet respecteert.” Slovenië ging hierop in. Roemenië, Albanië en Bosnië hebben al een bilaterale overeenkomst ondertekend, terwijl Kroatië te horen kreeg dat het maar liefst 19 miljoen dollar Amerikaanse hulp kan mislopen, als het niet vóór 1 juli de zogenaamde Overeenkomst artikel 98 ondertekent.

De Bush-administratie eist van haar bondgenoten wel dat ze hun eigenste staatsburgers aan de Amerikaanse justitie uitleveren wanneer ze verdacht worden van terroristische misdaden in of tegen de Verenigde Staten van Amerika, waar vandaag nog steeds de doodstraf wordt uitgesproken en ook uitgevoerd.

De Amerikaanse Senaat heeft trouwens een wet goedgekeurd waardoor Amerikaanse staatsburgers met geweld mogen worden bevrijd wanneer zij in een rechtszaak voor het Internationaal Strafhof van Den Haag worden gedaagd. We kunnen ons de beelden op CNN al voorstellen: zwaar bewapende en bepakte *marines* landen op de *beach* van Scheveningen tussen het naakstrand en de pier.

Dan mag de toekomstige ambassadeur van de Verenigde Staten in Brussel volgens het voorpagina-artikel van *De Standaard* van gisteren in de Amerikaanse Senaatscommissie voor de Buitenlandse Zaken nog verklaard hebben: “De voorwaarde om de bladzijde om te slaan, is en blijft dat de nieuwe Belgische wet over misdaden tegen de menselijkheid geen misbruiken meer mogelijk maakt en dat de hangende

fédéraux américains acceptent que l'interdiction de torture fait partie du droit international et ont accordé de très importants dédommagements. Une action a même été acceptée pour des faits de torture commis par l'ex-président Marcos lorsqu'il était encore à la tête de l'État. Utilisant les mêmes arguments que la Chambre des Lords britannique dans l'affaire contre Pinochet, une cour fédérale d'appel des États-Unis a souligné que la torture n'appartenait pas aux fonctions normales d'un chef d'État.

En 1991, aux États-Unis, cette jurisprudence a été explicitement approuvée par le gouvernement qui en a repris les principes dans une loi spéciale : le Torture Victim Protection Act. Cette loi ajoutait une dimension politique, ne fût-ce que par le message transmis aux victimes de tortures qu'elles pouvaient faire appel aux tribunaux américains. C'est grosso modo la même thèse que celle qu'adopta le législateur belge en 1993. Peu à peu, le champ d'application de l'Alien Tort Claims Act a été élargi. Des groupements de femmes de Croatie intentèrent avec succès un procès contre le dirigeant serbe Karadžić pour viols, prostitution forcée et autres crimes de guerre.

Selon l'avocat bruxellois Michaël Verhaeghe, la Belgique a, ou a eu, l'ambition avouée de jouer un rôle pionnier en la matière. Mais les États-Unis la suivent de fort près. Toujours selon lui, leur loi permet même un éventail d'actions bien plus grand que ce qu'autorise notre loi sur le génocide qui ne vaut que pour les crimes de génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre.

Les récentes déclarations du nouvel ambassadeur américain à Bruxelles sont donc selon nous en contradiction flagrante avec ce que la législation américaine prévoit elle-même.

L'auteur à succès Walter Mosley, un noir américain, a déclaré cette semaine dans The Independent : « Pour la classe moyenne, l'Amérique est belle. Mais l'Éden américain n'est pas donné à tous : il n'est pas pour l'Amérique pauvre, pas pour les millions d'hommes et de femmes qui sont pris dans le cercle vicieux du ghetto et de la prison. » Plus loin il ajoute : « Et qu'en est-il du reste du monde ? Il nous suffit de parcourir notre histoire récente pour voir les bains de sang que nous avons provoqués : les bombardements du Cambodge et la guerre insensée et interminable contre le peuple vietnamien, le massacre de milliers de personnes au Guatemala et l'invasion du Panama. Nous avons proclamé l'embargo contre les dirigeants de certains pays et seule la population innocente en a souffert. Notre liberté et notre confort se payent au prix fort par nos citoyens et par des peuples partout dans le monde. La classe moyenne blanche américaine vit confortablement dans une bienheureuse ignorance de cette situation. Mais les Américains noirs n'ont pas autant de bonheur »

Un autre auteur américain, Robert Kaplan, qui a choisi de résider à Bruxelles, a un jour décrit l'horreur de la violence guerrière en Europe en disant « les Américains viennent de Mars, les Européens de Vénus » à quoi le ministre allemand des Affaires étrangères Joschka Fischer a répliqué que l'Europe se compose des survivants de Mars.

« Et les Belges alors ? » vous entends-je penser. Les plus braves des Gaulois viennent certainement de Mercure qui porte le nom du dieu du commerce de détail, des voleurs et du

klachten tegen de Amerikaanse leiders snel verdwijnen.” Hij verklaarde, nog steeds volgens de onlangs geadelde journaliste van *De Standaard*, dat “niet de meningsverschillen over Irak, maar wel de wet over de universele bevoegdheid de voornaamste reden van wrijving is geweest. (...) De verbetering van de relatie zal afhangen van de uitwerking van die veranderingen. We willen zien hoe de nieuwe wet functioneert. En natuurlijk oordeel ik als ambassadeur van de Verenigde Staten in België ten stelligste dat de lopende aanklachten afgewezen moeten worden en dat de wet geen ruimte mag laten voor nieuwe misbruiken.” Dat volgen zal tot de hoogste prioriteiten behoren van deze zakenman, die aan het hoofd heeft gestaan van verschillende grote kabeloperatoren en een grote bijdrage heeft geleverd aan de presidentiële campagne van George W. Bush. Tot zover barones Doornaert in *De Standaard*.

Een cynische bedenking hierbij zou zijn of wij in het licht van die wereldvisie niet moeten overwegen om het wetgevende werk in dit huis niet alleen te voorzien van adviezen van de Raad van State, maar ook van de VS, al dan van de Amerikaanse ambassadeur in Brussel. Is dat misschien de betekenis van de opmerkingen over het voor het hoofd stoten van de geallieerden, onze bondgenoten, die ik vanmorgen hoorde?

Horum omnium fortissimi sunt Belgæ.

Voor een laatste opmerkelijke vaststelling verwijs ik naar *Vrije Tribune* in *De Standaard* van 20 januari 2003 met als titel *De Amerikaanse pot verwijt de Belgische ketel*. Dit artikel werd geschreven door Michaël Verhaeghe, advocaat van de overlevenden van de moordpartijen in de Palestijnse vluchtelingenkampen Sabra en Shatila in 1982 die in ons land een klacht hebben ingediend tegen de toenmalige Israëlische minister van Defensie Ariel Sharon. “Sinds het begin van de jaren tachtig bestaat in de VS een vaste rechtspraak, die op het burgerlijke vlak precies dezelfde bevoegdheid instelt als de Belgische genocidewet. Dankzij die zogeheten *Alien Tort Claims Act* – een wet die overigens dateert van 1789 – kan elke buitenlander in de VS een vordering tot schadevergoeding instellen als die haar grondslag vindt in een schending van fundamentele regels van het internationaal recht. De federale Amerikaanse rechtbanken aanvaardden dat het verbod op foltering deel uitmaakt van het internationaal recht en kenden hoge schadevergoedingen toe. In een zaak tegen ex-president Marcos werd zelfs een vordering wegens foltering ingewilligd voor feiten die hij pleegde toen hij nog staatshoofd was. Met dezelfde argumenten die het Britse House of Lords in de zaak tegen generaal Pinochet had gebruikt, onderstreepte een federaal hof van beroep in de Verenigde Staten dat folteren niet tot de normale functies van een staatshoofd behoort.

In 1991 werd de rechtspraak in de VS uitdrukkelijk goedgekeurd door de regering, die de beginselen ervan overnam in een bijzondere wet, de *Torture Victim Protection Act*. Die wet voegde een politieke dimensie toe, al was het alleen maar door de boodschap aan de slachtoffers van daden van foltering dat ze een beroep konden doen op de Amerikaanse rechtbanken. Grosso modo dezelfde boodschap als die van de Belgische wetgever in 1993 dus. Gaandeweg werd het toepassingsgebied van de *Alien Tort Claims Act* uitgebreid. Groeperingen van vrouwen uit Kroatië spanden

profit. Est-ce les dénigrer ? Est-ce grave ? Pas du tout. Le commerce de détail sent bien d'où vient le vent et ce qu'apportera l'avenir. Cet avenir est clair pour les protégés de Mercure : la politique internationale évoluera de toute manière vers une autre multipolarité. On ne peut rester indéfiniment sur un pied, à moins de s'appuyer à un comptoir, comme chaque habitant de ce pays a pu le constater personnellement. Les rapports de forces internationaux ont fortement évolué depuis 1948 et continueront à changer dans l'avenir. Le droit international aussi est basé sur ces rapports de forces. Les phénomènes économiques sont d'une nature telle qu'ils créent après un certain temps un nouveau rapport de forces politique et donc aussi militaire.

Dans la décennie passée, la contribution de la Belgique, agissant comme ferment dans l'unification de l'Europe ou œuvrant à la mise en place de la Cour pénale internationale des Nations unies à La Haye, n'a pas été négligeable.

Le ministre des Affaires étrangères précédent et actuel y a contribué comme un Mercure aux pieds ailés. Mercure est en effet aussi le messenger divin qui inlassablement parcourt le monde et essaie de répandre comme ferment intellectuel l'opinion d'un petit pays peuplé de vaillants. Le ferment peut laisser un goût amer mais il permet de faire lever le pain quotidien dont l'odeur conduira les plus forts d'entre eux vers ici, dans l'espoir d'une protection et d'une reconnaissance respectueuse de ce qui leur a été infligé.

Mais pour cela nous ne sommes pas isolés, ni en Europe, ni dans le reste du monde et sûrement pas parmi les gens des États-Unis où la démocratie a ses droits et tôt ou tard les exercera. Avec ce projet de loi notre petit pays fait un pas pragmatique en arrière. Mercure est en effet aussi le dieu du profit. Et la devise de Guillaume le Taciturne reste d'application : « Point n'est besoin d'espérer pour entreprendre, ni de réussir pour persévérer. »

met succes een zaak aan tegen de Servische leider Karadžić wegens verkrachtingen, gedwongen prostitutie en andere oorlogsmisdaden.

België heeft – had – de uitgesproken ambitie om hierin een voortrekkersrol te spelen. Maar de VS volgen op wel zeer korte afstand. Hun wet laat zelfs een veel bredere waaier van vorderingen toe dan onze genocidewet, die alleen geldt voor de misdaad van genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden.” Tot zover de Brusselse advocaat Michaël Verhaeghe.

De reeds aangehaalde uitlatingen van de nieuwe Amerikaanse ambassadeur te Brussel staan volgens ons dan ook haaks op wat de Amerikaanse wetgeving zelf bepaalt.

Van de zwarte Amerikaanse succesauteur Walter Mosley verscheen eerder deze week het volgende in *The Independent*: “Voor de middenklasse is Amerika mooi. Maar dat Amerikaanse Eden is er niet voor iedereen: niet voor arm Amerika, niet voor de miljoenen mannen en vrouwen die door de draaideur lopen tussen getto en gevangenis. (...) En wat met de rest van de wereld? (...) We hoeven slechts naar onze recente geschiedenis te kijken om de bloedbaden te zien die we wereldwijd hebben aangericht: de bombardementen op Cambodja en de zinloze, eindeloze oorlog tegen het Vietnamese volk; de afslachting van duizenden mensen in Guatemala en de invasie van Panama. We hebben embargo's tegen de leiders van naties afgekondigd waaronder alleen de onschuldige bevolking lijdt. Voor onze vrijheid en ons comfort betalen onze eigen burgers en volkeren overal ter wereld een hoge prijs. De blanke Amerikaanse middenklasse koestert zich in zalige onwetendheid over deze situatie. Maar de zwarte Amerikanen hebben niet zoveel geluk.”

Een andere Amerikaanse publicist, Robert Kaplan, die Brussel als verblijfplaats heeft gekozen, heeft de afschuw voor het krijgsgeweld in Europa ooit omschreven met het citaat “Amerikanen komen van Mars, Europeanen van Venus”, waarop de Duitse minister van buitenlandse zaken Joschka Fischer repliceerde dat Europa uit de overlevenden van Mars bestaat.

‘En de Belgen dan?’, hoor ik u denken. Welnu, de dappersten van alle Galliërs komen ongetwijfeld van de planeet Mercurius, genoemd naar de god van de kleinhandel, de dieven en de winst. Is dat denigrerend? Is dat erg? Helemaal niet. De kleinhandel voelt zeer goed aan waar de wind vandaan komt en wat de toekomst zal brengen. Die toekomst is ook voor de beschermelingen van Mercurius duidelijk: de internationale politiek zal hoe dan ook evolueren naar een verdere multipolariteit. Op één been kan men niet blijven staan, tenzij men tegen de toeg blijft hangen, zoals iedere inwoner van dit land persoonlijk heeft ervaren. De internationale machtsverhoudingen zijn sinds 1948 fors gewijzigd en zullen in de toekomst voort evolueren. Ook internationaal recht is gebaseerd op machtsverhoudingen. De economische wetmatigheden zijn van die aard dat ze na verloop van tijd nieuwe politieke en dus ook militaire machtsverhoudingen creëren.

In het voorbije decennium heeft België een niet geringe bijdrage geleverd als zuurdesem of gist in de verdere Europese eenmaking én op het vlak van de uitbouw van het Internationaal Strafhof van de Verenigde Naties in Den Haag.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La loi sur la compétence universelle n'était pas sans défaut et risquait de conduire à des abus politiques, devant lesquels des gens de certains partis n'ont malheureusement pas reculé. Ceux-ci portent une part de responsabilité dans la décision que nous prendrons aujourd'hui.*

Cette loi s'inscrivait aussi dans le cadre de l'excellente politique étrangère menée par le vice-premier ministre Michel. Grâce à lui, la Belgique est à nouveau présente dans le monde. Son attitude à l'égard des États-Unis dans l'affaire de l'Irak ne traduisait pas seulement la position du gouvernement mais également l'opinion publique belge et même partiellement celle du Royaume-Uni et des États-Unis. Il est donc logique que certains « Dieu le Père » méprisent cette politique. C'est sous la pression de l'un d'entre eux que nous devons aujourd'hui adapter, voire supprimer, la loi sur la compétence universelle.

Je ne comprends pas que cette modification n'ait pu se faire sur l'initiative de parlementaires mais qu'elle nous soit imposée par le président Bush. Il est regrettable de voir disparaître cette loi et de constater que la Belgique rentre sagement dans le rang de la classe européenne de maître Bush, et au dernier rang encore bien, pour cause de mauvaise conduite.

J'espère qu'au cours de la présente législature, le vice-premier ministre Michel continuera à faire preuve de temps à autre d'indiscipline à l'égard de maître Bush et poursuivra la politique qu'il a menée au cours des quatre dernières années.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Le texte qui vous est présenté met en effet fin à la loi dite de compétence universelle qui avait été adoptée par le Parlement, le 16 juin 1993, à l'unanimité des partis démocratiques. Cette loi visait à transposer en droit belge les conventions internationales de Genève et leurs protocoles additionnels.

En 1999, elle fut modifiée pour étendre son champ d'application au crime de génocide et aux crimes contre l'humanité.

Avec cette loi, la Belgique a assurément joué un rôle de pionnier dans la lutte contre l'impunité des graves violations

Daar heeft de vorige en huidige minister van Buitenlandse zaken als een snelvoetige Mercurius toe bijgedragen. Mercurius is immers ook de vleugelvoetige goddelijke boodschapper die onvermoeibaar de wereld rondreist en als een intellectuele zuurdesem de mening van een klein land met dappere mensen probeert te verkondigen. Het smaakt dan wel zuur, maar het zorgt voor het rijzende kruim van het dagelijks brood, waarvan de geur de sterksten onder hen naar hier drijft in de hoop op bescherming en respectvolle erkenning voor wat hen werd aangedaan.

Daarin staan we niet alleen, noch in Europa, noch in de rest van de wereld en zeker niet temidden van de mensen van de VS, waar de democratie haar rechten heeft en vroeg of laat haar rechten zal halen. Met dit wetsontwerp zet ons kleine land een pragmatische stap terug. Mercurius is immers ook de god van de winst. De leuze van Willem de Zwijger is ook hier van toepassing: 'Het is niet nodig te hopen om te ondernemen, noch te slagen om te volharden.'

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – We weten dat de genocidewet heel wat gebreken vertoonde en politiek kon worden misbruikt. Spijtig genoeg hebben mensen van bepaalde partijen dat ook gedaan. Zij zijn mee verantwoordelijk voor wat wij vandaag zullen beslissen.

De genocidewet kaderde ook in het degelijke buitenlandse beleid van vice-eerste minister Michel. Hij heeft België op de kaart gezet. De manier waarop hij de kwestie Irak en de Amerikaanse houding op dat vlak aanpakte, verwoordde niet alleen de houding van de regering, maar ook die van de Belgische publieke opinie en zelfs van een deel van de opinie in het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten. Het is dan ook logisch dat sommige 'god-de-vaders' dit beleid minachten. Onder druk van één van hen werken wij nu aan de aanpassing of afschaffing van de genocidewet.

Ik begrijp niet dat deze wijziging niet op initiatief van de parlementsleden kon worden aangebracht, maar moest gebeuren met de pen van president Bush. Het is dan ook spijtig dat de genocidewet er niet meer is en dat België weer braaf in het Europese klasje van meester Bush zal gaan zitten, weliswaar op de laatste rij, omdat we ons niet zo goed hebben gedragen.

Ik hoop dat vice-eerste minister Michel er voor zorgt dat meester Bush ons af en toe aan de deur zet omdat we weer eens niet mooi in het rijtje lopen, dat we tijdens de volgende regeerperiode nog meer staaltjes te zien krijgen van het beleid dat de vice-eerste minister de voorbije vier jaar heeft gevoerd.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Dit wetsontwerp maakt een einde aan de wet op de universele bevoegdheid, die op 16 juni door alle democratische partijen in het Parlement werd goedgekeurd. Die wet had tot doel de internationale conventies van Genève en hun aanvullende protocollen in het Belgische recht om te zetten.*

In 1999 werd het toepassingsgebied van de wet uitgebreid tot daden van genocide en misdaden tegen de menselijkheid.

België heeft met deze wet een voortrekkersrol gespeeld in de strijd tegen de straffeloosheid voor ernstige schendingen van het humanitair recht. Jammer genoeg werd de wet door

du droit international. Malheureusement, la noble cause qui avait poussé nos parlementaires à adopter cette loi s'est heurtée à la manipulation abusive, à des fins bassement politiques, que certains en ont fait. Aussi l'image de la Belgique à l'étranger en a-t-elle été ébranlée, à tel point, et la presse s'en est fait largement l'écho, que cette loi nous a valu de graves tensions diplomatiques avec certains pays ; nous entretenons pourtant traditionnellement d'excellents rapports avec ceux-ci qui, en outre, n'ont rien à nous envier sur le plan de la défense des valeurs démocratiques. Nos entreprises en quête d'expansion sur les marchés internationaux ont, elles aussi, connu des difficultés.

Ce n'est donc pas sous la pression des États-Unis que le gouvernement a décidé d'abroger la loi de compétence universelle mais à cause de ces plaintes abusives. On ne peut d'ailleurs que regretter, comme l'a dit très justement M. Vandenberghe, la banalisation des crimes de droit humanitaire que la multiplication de ces plaintes risquait d'engendrer. Il était donc urgent de mettre un terme à l'utilisation abusive de la loi. C'est ce que le gouvernement a entrepris avec le projet de loi qui vous est aujourd'hui présenté, qui vise à abroger la loi du 16 juin 1993 et à en transférer les dispositions-clés dans le droit commun.

Ainsi, il vous est proposé d'insérer dans le Livre II du Code pénal un nouveau titre intitulé « Violations graves du droit international humanitaire ». Sous ce titre seront regroupées toutes les violations mentionnées dans la loi du 16 juin 1993, modifiée par les lois du 10 février 1999 et du 23 avril 2003. Elles trouvent leur place dans les nouveaux articles 136bis à 136octies du code pénal.

La loi de 1993 établissait la compétence de la justice belge en tout circonstance, même dans les cas où il n'y avait aucun lien entre l'affaire et la Belgique, la procédure pouvant même être menée alors que le coupable présumé ne se trouvait pas sur le territoire national.

Pour limiter la compétence extraterritoriale de nos tribunaux, le projet de loi renvoie aux concepts du principe de la personnalité active et passive pour service de critère de rattachement. Ils sont toutefois quelque peu adaptés afin de tenir compte de la réalité de la criminalité internationale contemporaine.

Le concept de personnalité active signifie que lorsque l'auteur de l'infraction est belge ou qu'il a sa résidence principale en Belgique, le juge est compétent pour connaître d'une plainte dirigée contre lui avec constitution de partie civile. Peu importe qu'il soit présent ou non sur le territoire du Royaume pour engager l'action publique.

Le procureur fédéral peut également décider d'agir d'initiative, sans dépôt de plainte, s'il vient à constater les faits à charge de cet auteur présumé. Les poursuites sont également possibles sans qu'il faille tenir compte du principe de double incrimination puisqu'il s'agit de crimes internationaux.

Le deuxième principe auquel fait appel le projet est celui de la personnalité passive, c'est-à-dire lorsque la victime est de nationalité belge ou réside effectivement, habituellement et légalement en Belgique depuis au moins trois ans au moment des faits. Dans ce cas, la mise en mouvement de l'action

sommigen om politieke redenen misbruikt. Ook werd het imago van België in het buitenland aangetast, in die mate zelfs dat de diplomatieke relaties met bepaalde landen eronder leden. Het ging nochtans om landen waarmee we traditioneel goede relaties hadden en die niet voor ons moeten onderdoen inzake de bescherming van de democratische waarden. Ook hebben onze ondernemingen in het buitenland enkele problemen gekend.

Niet de druk van de Verenigde Staten, maar wel het misbruik dat van de wet werd gemaakt, heeft de regering ertoe aangezet de wet op de universele bevoegdheid af te schaffen. De heer Vandenberghe merkte trouwens terecht op dat het jammer is dat deze overvloed aan klachten de misdaden tegen het humanitair recht dreigden te banaliseren. Er moest een einde worden gesteld aan het misbruik van de wet. Om die reden heeft de regering dit wetsontwerp ingediend, dat ertoe strekt de wet van 16 juni 1993 af te schaffen en de belangrijkste bepalingen ervan in het gemeen recht in te schrijven.

Aldus wordt u voorgesteld om in Boek II van het strafwetboek een nieuwe titel onder de hoofding 'Ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht' in te voegen. Onder deze titel worden alle schendingen ondergebracht die vermeld worden in de wet van 16 juni 1993, gewijzigd door de wetten van 10 februari 1999 en 23 april 2003. Ze vinden hun plaats in de nieuwe artikelen 136bis tot 136octies van het strafwetboek.

De wet van 1993 vestigde de bevoegdheid van het Belgische gerecht in alle omstandigheden, zelfs in die gevallen waar er geen enkel aanknopingspunt was tussen de zaak en België; de procedure kon zelfs gevoerd worden terwijl de vermoedelijke dader niet op het nationale grondgebied was.

Om de extraterritoriale bevoegdheid van onze rechtbanken in te perken, grijpt het wetsontwerp terug naar de concepten van actief en passief personaliteitsbeginsel om als aanknopingspunt te dienen; ze worden wel enigszins aangepast om rekening te houden met de realiteit van de hedendaagse internationale criminaliteit.

Het actief personaliteitsbeginsel houdt in dat de rechter een klacht met burgerlijke partijstelling tegen een persoon ontvankelijk kan verklaren als die persoon Belg is of zijn hoofdverblijfplaats in België heeft; ongeacht of hij zich op het Belgische grondgebied bevindt of niet.

De federale procureur kan ook beslissen zelf op te treden, zonder dat een klacht werd ingediend, als hij vaststelt dat de verdachte de ten laste gelegde feiten heeft gepleegd. Vervolging is ook mogelijk zonder rekening te houden met de dubbele strafbaarstelling aangezien het om internationale misdrijven gaat.

Het tweede principe in de wet is het passief personaliteitsbeginsel, te weten dat het slachtoffer Belg is of een persoon die sinds minstens drie jaar effectief, gewoonlijk en legaal in België verblijft op het tijdstip van de feiten. In dat geval beslist de federale procureur of tot vervolging wordt overgegaan en kan de indiener van de klacht zich niet langer

publique est décidée par le procureur fédéral et il n'est plus possible pour le plaignant de se constituer partie civile.

Ici, les critères de rattachement doivent s'apprécier au moment où les faits ont été commis.

Pour quelle raison le gouvernement n'a-t-il pas jugé opportun de maintenir dans ces cas spécifiques la possibilité de se constituer partie civile ?

Premièrement, le droit international ne nous impose pas de voir le principe de personnalité passive comme un critère de rattachement.

Ensuite, contrairement aux autres infractions visées à l'article 10, il s'agit ici d'infractions qui peuvent être poursuivies sur la base du droit international sans que celui-ci ne requière l'exigence de la double incrimination, ce qui justifie un règlement spécifique ainsi que l'exclusion de la possibilité de constitution de partie civile.

Troisièmement, à la différence des autres infractions visées à l'article 10, les infractions internationales visées à l'article 10, 1bis, peuvent faire l'objet de poursuites même si l'auteur présumé n'est pas trouvé en Belgique, et également lorsqu'il ne s'agit pas d'infractions qui en soi mettent en péril un élément essentiel de la souveraineté du Royaume.

Ces explications montrent à quel point la procédure juridique relative à ces infractions est spécifique et justifie donc des règles spécifiques.

Le troisième point concerne le principe de territorialité. Si l'infraction est commise sur le territoire belge, une plainte avec constitution de partie civile demeure bien entendu possible.

Qu'implique exactement pour la Belgique l'obligation de respecter ses engagements internationaux ? Dans tous les cas où une règle de droit international, conventionnelle ou coutumière, le prévoit, les juridictions belges seront compétentes. Cette compétence s'exercera selon la même procédure qu'en cas de compétence personnelle passive. Cela veut dire que la constitution de partie civile n'est plus possible.

Je tiens à souligner que les règles de compétence personnelle active et passive ainsi que celles pouvant résulter de nos obligations internationales ne s'appliqueront pas de manière concurrente : l'article 10 du titre préliminaire du code de procédure pénale ne s'appliquera qu'à défaut d'application des articles 6, 7 et 9 du même titre ; de même l'article 12bis du même titre préliminaire ne s'appliquera que de manière strictement subsidiaire aux autres règles de compétence extraterritoriale établies par le chapitre II du titre préliminaire du code de procédure pénale.

Il est bon de rappeler que l'article 18 du projet n'a pas pour objectif de réintroduire une compétence universelle par défaut dans notre droit. Cet article n'a pour autre objectif que de permettre à notre pays de respecter ses obligations internationales. Or, aucune règle de droit international, conventionnelle ou coutumière, ne nous oblige à établir une compétence par défaut.

En matière de violations graves du droit international humanitaire, il n'y a pas d'autre obligation internationale pour la Belgique que celle de donner à ses juridictions la

burgerlijke partij stellen.

Hier moeten de aanknopingspunten op het ogenblik dat de feiten werden gepleegd worden onderzocht.

Waarom heeft de regering het niet opportuun geacht in die specifieke gevallen de mogelijkheid te handhaven zich burgerlijke partij te stellen?

Ten eerste legt het internationaal recht ons niet de verplichting op het passief personaliteitsbeginsel als aanknopingspunt te zien.

Ten tweede betreft het hier, in tegenstelling tot de andere misdrijven bedoeld in artikel 10, misdrijven die vervolgd kunnen worden op basis van het internationaal recht, zonder dat het internationaal recht de vereiste van de dubbele strafbaarstelling stelt waardoor een specifieke regeling en de uitsluiting van de mogelijkheid van burgerlijke partijstelling gerechtvaardigd zijn.

Ten derde, in tegenstelling tot de andere misdrijven bedoeld in artikel 10, 1bis, het voorwerp uitmaken van vervolging, zelfs indien de vermoedelijke dader niet in België wordt gevonden, ook als het geen misdrijven betreft die op zich een essentieel element van de soevereiniteit in het Rijk in gevaar brengen.

Uit die uitleg mag blijken hoe specifiek de juridische procedure met betrekking tot bedoelde misdrijven is, wat dan ook specifieke regels rechtvaardigt.

Een derde punt betreft het territorialiteitsbeginsel. Indien het misdrijf op Belgisch grondgebied is gepleegd, blijft een klacht met burgerlijke partijstelling uiteraard mogelijk.

Wat houdt onze verplichting om de internationale verbintenissen na te komen nu juist in? Het Belgische gerecht zal bevoegd zijn telkens een internationale rechtsregel, uit het verdragsrecht of het gewoonterecht, dit bepaalt. Deze bevoegdheid wordt uitgeoefend volgens dezelfde procedure als bij de passieve personaliteit. Dit wil zeggen dat de burgerlijke partijstelling niet langer mogelijk is.

De regels inzake de actieve en passieve personaliteitsbevoegdheid en de regels die voortvloeien uit onze internationale verplichtingen worden niet toegepast in onderlinge concurrentie. Artikel 10 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering is slechts van toepassing als de artikelen 6, 7 of 9 van deze titel niet van toepassing zijn. Ook is artikel 12bis van dezelfde voorafgaande titel slechts subsidiair van toepassing op de andere regels inzake de extraterritoriale bevoegdheid zoals bepaald in hoofdstuk II van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

Artikel 18 van het ontwerp heeft niet tot doel een nieuwe universele bevoegdheid bij ontstentenis in ons recht in te voeren. Het strekt er enkel toe dat ons land zijn internationale verplichtingen kan nakomen. Geen enkele regel uit het internationaal verdragsrecht of gewoonterecht verplicht ons een bevoegdheid bij ontstentenis in te stellen.

Inzake ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht is België internationaal enkel verplicht zijn gerecht de nodige bevoegdheid te geven om een persoon die ervan wordt verdacht een oorlogsmisdaad te hebben gepleegd

compétence nécessaire pour rechercher et poursuivre une personne prévenue d'avoir commis un crime de guerre lorsque celle-ci se trouve sur le territoire du royaume.

La question de l'immunité est également un élément important de la loi que le gouvernement propose. C'est pourquoi le projet de loi rappelle le principe des immunités de juridiction et d'exécution découlant du droit international. Il précise également que toute personne invitée par une organisation internationale ayant un accord de siège avec la Belgique, quel que soit le statut de cette personne et même en l'absence de tout statut, bénéficie de l'immunité d'exécution. Il n'est donc pas question pour la Belgique de poser des actes de contrainte à l'égard de ces personnes invitées.

Un autre point important du projet est celui du régime transitoire prévu pour les affaires en cours en matière de violations graves du droit international humanitaire. La philosophie générale est que les affaires pendantes qui respectent les nouvelles règles de compétence territoriale ou extraterritoriale seront poursuivies. Les autres devront être classées sans suite si elles sont au stade de l'information ou faire l'objet d'un dessaisissement si elles sont au stade de l'instruction. Le gouvernement a jugé important de faire exception pour les affaires déjà à l'instruction lorsqu'un lien objectif s'est créé avec nos juridictions depuis le dépôt de la plainte. En raison de ce lien particulier, objectif, il est normal que le gouvernement ait souhaité laisser ces affaires entre les mains des juridictions.

Y a-t-il un risque, comme certains l'ont prétendu, que la procédure de dessaisissement organisée par l'article 29 en projet soit inefficace ? Ma réponse est très clairement négative. La décision de la Cour se fera sur la base des critères très clairs prévus au 29.3 et précisés dans le corps du texte. Il est évident que la Cour de cassation prononcera le dessaisissement dès que et dans tous les cas où les nouveaux critères de rattachement ne sont pas réunis. N'oublions pas que le rôle de la Cour de cassation est de défendre l'œuvre du législateur. Son travail est donc guidé par le texte de la loi, en l'occurrence dénué d'ambiguïté.

Le gouvernement est convaincu qu'avec cette loi, notre pays pourra toujours lutter contre les violations graves du droit humanitaire, tout en évitant les abus engendrés par la loi de 1993.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-103/5.)

M. le président. – L'article 15 est ainsi libellé :

À l'article 7, §1^{er}, du même Titre préliminaire, remplacé par la loi du 16 mars 1964, les mots « tout Belge » sont remplacés par les mots « *tout Belge ou toute personne ayant sa résidence principale sur le territoire du Royaume* ».

M. Hugo Vandenberghe et Mme de Bethune proposent de supprimer cet article (amendement n° 9, voir document 3-136/2).

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'ai déjà développé mes*

en die zich op het Belgisch grondgebied bevindt, op te sporen en hem te vervolgen.

Ook de kwestie van de immuniteit is een belangrijk aspect van dit wetsontwerp. Daarom wordt in de wet herinnerd aan het principe van de immuniteit die uit het internationaal recht voortvloeit. De wet bepaalt ook dat geen vervolging kan worden ingesteld tegen een persoon die officieel werd uitgenodigd door een internationale organisatie die een zetelakkoord heeft met België, ongeacht het statuut van de betrokkene en zelfs als hij niet over een statuut beschikt. België kan dus geen bevelschriften indienen tegen deze uitgenodigde personen.

Een ander belangrijk punt van het ontwerp is de overgangsregeling voor lopende zaken inzake ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht. De algemene regel is dat hangende zaken waarin de nieuwe territoriale of extraterritoriale bevoegdheidsregels in acht worden genomen, behouden blijven. De andere zaken moeten worden geseponeerd als ze zich in de fase van het opsporingsonderzoek bevinden of ze moeten aan de onderzoeksrechter worden onttrokken als ze zich in de fase van het gerechtelijk onderzoek bevinden. De regering achtte het belangrijk een uitzondering te maken voor zaken waarvoor een strafvordering is ingesteld als sinds de indiening van de klacht een objectieve band met onze rechtbanken is tot stand gekomen. Het is logisch dat de regering deze zaken in handen van de rechtbanken wilde laten.

Ik denk niet dat er een gevaar bestaat dat de in artikel 29 vastgelegde procedures voor de onttrekking ondoeltreffend zullen zijn. Het Hof van Cassatie zal een uitspraak doen op basis van de duidelijke criteria vastgelegd in artikel 29.3. Het hof zal de zaak aan de rechtbanken onttrekken in alle gevallen waarin de nieuwe criteria inzake de aanknopingspunten niet vervuld zijn. Vergeet niet dat het Hof van Cassatie als taak heeft het werk van de wetgever te verdedigen. Hij laat zich dus leiden door de tekst van de wet, die in dit geval duidelijk is.

De regering is ervan overtuigd dat ons land met deze wet zal blijven kunnen strijden tegen internationale schendingen van het internationaal humanitair recht, zonder te vervallen in de misbruiken die de wet van 1993 met zich meebracht.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-103/5.)

De voorzitter. – Artikel 15 luidt:

In artikel 7, §1, van dezelfde voorafgaande titel, vervangen bij de wet van 16 maart 1964, worden de woorden "Iedere Belg" vervangen door "*Iedere Belg of persoon met hoofdverblijfplaats in het Rijk*".

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw de Bethune stellen voor dit artikel te schrappen (amendement 9, zie stuk 3-136/2).

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb mijn

amendements.

M. le président. – L'article 16 est ainsi libellé :

À l'article 10 du même Titre préliminaire, modifié par les lois des 12 et 19 juillet 1932, 2 avril 1948, 12 juillet 1984 et 13 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° La phrase liminaire de l'article est remplacée par :
« Hormis dans les cas visés aux articles 6 et 7, §1^{er}, pourra être poursuivi en Belgique l'étranger qui aura commis hors du territoire du Royaume : ».

2° Un point *1bis* nouveau est inséré entre le 1° et le 2°, libellé comme suit :

« *1bis.* une violation grave du droit international humanitaire visée au Livre II, Titre *Ibis* du Code pénal, commise contre une personne qui, au moment des faits, est un ressortissant belge ou une personne qui, depuis au moins trois ans, séjourne effectivement, habituellement et légalement en Belgique.

Les poursuites, en ce compris l'instruction, ne peuvent être engagées qu'à la requête du procureur fédéral qui apprécie les plaintes éventuelles. Il n'y a pas de voie de recours contre cette décision.

Saisi d'une plainte en application des alinéas précédents, le procureur fédéral requiert le juge d'instruction d'instruire cette plainte sauf si :

1° la plainte est manifestement non fondée ; ou

2° les faits relevés dans la plainte ne correspondent pas à une qualification des infractions visées au Livre II, Titre *Ibis*, du Code pénal ; ou

3° une action publique recevable ne peut résulter de cette plainte ; ou

4° des circonstances concrètes de l'affaire, il ressort que, dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice et dans le respect des obligations internationales de la Belgique, cette affaire devrait être portée soit devant les juridictions internationales, soit devant la juridiction du lieu où les faits ont été commis, soit devant la juridiction de l'État dont l'auteur est ressortissant ou celle du lieu où il peut être trouvé, et pour autant que cette juridiction présente les qualités d'indépendance, d'impartialité et d'équité, tel que cela peut notamment ressortir des engagements internationaux relevant liant la Belgique et cet État.

Si le procureur fédéral classe une affaire sans suite, il le notifie au ministre de la Justice en visant les points énumérés à l'alinéa précédent sur lesquels se fonde ce classement.

Si le classement sans suite se fonde uniquement sur les points 3° et 4° précités ou uniquement sur le point 4° précité et lorsque ces faits ont été commis après le 30 juin 2002, le ministre de la Justice informe la Cour pénale internationale de ces faits. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe et Mme de Bethune

amendementen reeds toegelicht.

De voorzitter. – Artikel 16 luidt:

In artikel 10 van dezelfde voorafgaande titel, vervangen bij de wetten van 12 en 19 juli 1932, 2 april 1948, 12 juli 1984 en 13 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De aanhef van het artikel wordt vervangen door: "Een vreemdeling, behoudens deze genoemd in de artikelen 6 en 7, §1, kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt:".

2° Een nieuw punt *1bis* wordt ingevoegd tussen 1° en 2°, luidende:

"*1bis.* aan een ernstige schending van het internationaal humanitair recht, in boek II, titel *Ibis* van het Strafwetboek omschreven, gepleegd tegen een persoon die, op het moment van de feiten, een Belgische onderdaan is of een persoon die sedert minstens drie jaar effectief, gewoonlijk en wettelijk in België verblijft.

De vervolging, met inbegrip van het onderzoek, kan slechts plaatsgrijpen op vordering van de federale procureur, die eventuele klachten beoordeelt. Tegen die beslissing bestaat geen verhaalsmogelijkheid.

Ingeval, met toepassing van de voorgaande leden, een klacht aanhangig is gemaakt bij de federale procureur, vordert hij dat de onderzoeksrechter naar deze klacht een onderzoek instelt, behalve indien:

1° de klacht kennelijk niet gegrond is; of

2° de feiten bedoeld in de klacht niet overeenstemmen met een kwalificatie van de misdrijven bedoeld in boek II, titel *Ibis*, van het Strafwetboek; of

3° uit deze klacht geen ontvankelijke strafvordering kan volgen; of

4° uit de concrete omstandigheden van de zaak blijkt dat deze zaak, in het belang van een goede rechtsbedeling en met eerbiediging van de internationale verplichtingen van België, aanhangig zou moeten worden gemaakt hetzij bij de internationale rechtscolleges, hetzij voor een rechtscollege van de plaats waar de feiten zijn gepleegd, hetzij voor een rechtscollege van de staat waarvan de dader een onderdaan is of van de plaats waar hij kan worden gevonden, en dit voor zover dit rechtscollege de kenmerken van onafhankelijkheid, onpartijdigheid en billijkheid vertoont, zoals dat onder meer kan blijken uit de relevante internationale verbintenissen waardoor België en deze Staat gebonden zijn.

Indien de federale procureur een zaak seponereert, deelt hij dit mee aan de minister van Justitie, met aanduiding van de punten, opgesomd in het vorige lid, waarop deze seponering gebaseerd is.

Indien de seponering alleen gestoeld is op de bovenvermelde punten 3° en 4°, of alleen op het bovenvermelde punt 4°, en betrekking heeft op feiten gepleegd na 30 juni 2002, brengt de minister van Justitie het Internationaal Strafhof op de hoogte van deze feiten.".

Op dit artikel hebben de heer Hugo Vandenberghe en

proposent l'amendement n° 8 (voir document 3-136/2) ainsi libellé :

Apporter à cet article les modifications suivantes :

A) Remplacer le deuxième alinéa du *1bis* proposé par ce qui suit :

« *Si les faits visés au premier alinéa n'ont pas été commis contre un ressortissant belge, les poursuites, y compris l'instruction, ne peuvent être engagées qu'à la requête du procureur fédéral.*

Ces plaintes sont soumises à l'appréciation du procureur fédéral contre la décision duquel il n'existe aucune possibilité de recours. »

B) Au troisième alinéa de la même disposition, remplacer « des alinéas précédents » par « *de l'alinéa précédent* ».

À l'amendement n° 8, Mme de Bethune propose l'amendement subsidiaire n° 10 (voir document 3-136/2) ainsi libellé :

Apporter à cet article les modifications suivantes :

A) À l'alinéa 1^{er} du *1bis* proposé, remplacer les mots « trois ans » par les mots « *un an* ».

B) Remplacer l'alinéa 2 de la même disposition par ce qui suit :

« *Si les faits visés à l'alinéa 1^{er} n'ont pas été commis à l'encontre d'un ressortissant belge, les poursuites, en ce compris l'instruction, ne peuvent être engagées qu'à la requête du procureur fédéral. »*

C) À l'alinéa 3 de la même disposition, remplacer les mots « des alinéas précédents », par les mots « *de l'alinéa précédent* ».

D) Dans la même disposition, entre les alinéas 3 et 4, insérer un nouvel alinéa 4, rédigé comme suit :

« *Toute décision de refus est notifiée à la partie plaignante dans un délai d'un mois. La partie plaignante peut introduire un recours contre la décision dans les quinze jours de la notification devant la Chambre des mises en accusation par une déclaration faite au greffe de la Cour d'appel et inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La Chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Elle entend, en audience publique, si elle en décide ainsi à la demande d'une des parties, le procureur fédéral et les parties à la procédure en leurs observations. »*

E) Remplacer l'alinéa 4 de la même disposition, par la disposition suivante :

« *Si le classement sans suite est confirmé par la Chambre des mises en accusation conformément à l'alinéa précédent ou si aucun recours n'a été formé dans les délais prévus contre la décision de classement sans suite, le procureur fédéral en informe le ministre de la Justice, en mentionnant les points, énumérés à l'alinéa 2, sur lesquels ce classement sans suite est basé. »*

mevrouw de Bethune amendement 8 ingediend (zie stuk 3-136/2) dat luidt:

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) Het tweede lid van het voorgestelde *1bis* vervangen als volgt:

“*Indien de in het eerste lid bedoelde feiten niet zijn gepleegd tegen een Belgisch onderdaan, dan kan de vervolging, met inbegrip van het onderzoek, slechts plaatsvinden op vordering van de federale procureur.*

Deze klachten worden door de federale procureur beoordeeld, zonder dat er tegen die beslissing verhaalsmogelijkheid bestaat.”

B) In het derde lid van dezelfde bepaling, de woorden “de voorgaande leden”, vervangen door de woorden “*het voorgaande lid*”.

Op amendement 8 heeft mevrouw de Bethune het subsidiair amendement 10 ingediend (zie stuk 3-136/2) dat luidt:

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) In het eerste lid van het voorgestelde *1bis*, de woorden “drie jaar” vervangen door de woorden “*één jaar*”.

B) Het tweede lid van dezelfde bepaling vervangen als volgt:

“*Indien de in het eerste lid bedoelde feiten niet zijn gepleegd tegen een Belgisch onderdaan, dan kan de vervolging, met inbegrip van het onderzoek, slechts plaatsvinden op vordering van de federale procureur.*”

C) In het derde lid van dezelfde bepaling, de woorden “de voorgaande leden”, vervangen door de woorden “*het voorgaande lid*”.

D) In dezelfde bepaling, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid invoegen, luidende:

“*Elke beslissing tot weigering wordt aan de klagende partij ter kennis gebracht binnen een termijn van een maand. De klagende partij kan tegen de beslissing beroep aantekenen binnen vijftien dagen na de kennisgeving voor de kamer van inbeschuldigingstelling, door een verklaring gedaan ter griffie van het hof van beroep en ingeschreven in een daartoe geopend register. De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. Zij hoort, in openbare zitting, indien zij daartoe beslist op verzoek van een van de partijen, de opmerkingen van de federale procureur en de partijen in de procedure.”*

E) Het vierde lid van dezelfde bepaling vervangen als volgt:

“*Wanneer de seponering zonder gevolg is bevestigd door de kamer van inbeschuldigingstelling overeenkomstig het voorgaande lid of wanneer binnen de gestelde termijn geen beroep werd ingesteld tegen de beslissing tot seponering zonder gevolg, deelt de federale procureur dit mee aan de minister van Justitie, met aanduiding van de punten, opgesomd in het tweede lid, waarop deze seponering gebaseerd is.”*

- **Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.**
- **Les autres articles sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu’au vote sur l’ensemble du projet de loi.**

Hommage à sa Majesté le Roi Baudouin

M. le président. – À l’occasion du dixième anniversaire du décès de Sa Majesté le Roi Baudouin, j’ai adressé en votre nom à sa Majesté le Roi Albert II, la lettre suivante.

Sire, c’est avec émotion que le Sénat se souvient de la disparition inopinée de Sa Majesté le Roi Baudouin, à Motril, le 31 juillet 1993.

L’action inlassable menée par le Roi Baudouin pour l’unité de la Belgique et le bien-être de tous ses habitants lui avait valu la profonde reconnaissance et l’affection de l’immense majorité de ses concitoyens.

Sa hauteur morale, sa profondeur spirituelle, son sens de l’écoute et sa vision du long terme faisaient de lui le guide de la nation et lui valaient l’estime des grands de ce monde et la confiance des plus humbles.

Il consacra sa vie et son règne, l’une comme l’autre jalonnées de drames et de souffrances, à l’avènement d’un monde plus juste et plus solidaire.

Soyez assuré, Sire, comme vous en avez d’ailleurs si éloquemment exprimé le souhait, que son message continuera longtemps encore à influencer le travail et la réflexion de la Haute Assemblée.

J’ai d’autre part adressé à Sa Majesté la Reine Fabiola la lettre suivante.

Madame, c’est avec émotion que le Sénat se souvient de sa Majesté le Roi Baudouin, qui fut le Roi des Belges pendant plus de 40 ans, et qui marqua la vie politique et sociale de notre pays de la profondeur morale et humaine de sa forte personnalité.

À ses côtés, Vous avez partagé les joies et peines de tous nos concitoyens pour lesquels Il voulait un monde plus juste, plus pacifique et donc plus solidaire.

Il croyait aux vertus du fédéralisme d’union tant au plan national qu’au plan européen.

Le Sénat Vous remercie, Madame, pour le soutien que Vous Lui avez apporté dans l’exercice de Sa haute mission ainsi que pour l’action qui est toujours la Vôtre et qui, nous le savons, est inspirée par Son souvenir.

– **De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben, wordt aangehouden.**

– **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**

– **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Hulde aan Zijne Majesteit Koning Boudewijn

De voorzitter. – Ter gelegenheid van de tiende verjaardag van het overlijden van Zijne Majesteit Koning Boudewijn heb ik in uw naam de volgende brief gericht aan Zijne Majesteit Koning Albert II.

Sire, met ontroering herinnert de Senaat zich het onverwacht overlijden van Zijne Majesteit Koning Boudewijn in Motril op 31 juli 1993.

Door zijn onvermoeibare inzet voor het behoud van de eenheid van België en voor het welzijn van alle inwoners, kon Koning Boudewijn rekenen op de diepe erkentelijkheid en de affectie van de overgrote meerderheid van zijn landgenoten.

Zijn morele onkreukbaarheid, zijn geestelijke diepgang, zijn luisterbereidheid en zijn langetermijnvisie maakten van hem een gids van de Natie en leverden hem het respect van de groten der aarde en het vertrouwen van de gewone man op.

Hij wijdde zijn leven en zijn koningschap, beide getekend door drama’s en lijden, aan het streven naar een meer rechtvaardige en meer solidaire samenleving.

Wij willen U ervan verzekeren Sire, dat de wens die U zo welsprekend heeft verwoord, in vervulling zal gaan en dat Zijn boodschap het werk en de reflectie in de Hoge Assemblee nog lang zal beïnvloeden.

Aan Hare Majesteit Koningin Fabiola heb ik de volgende brief gericht.

Mevrouw, met ontroering denkt de Senaat terug aan Zijne Majesteit Koning Boudewijn, die gedurende 40 jaar de Koning der Belgen was, en met de diepmenselijke moraal van zijn persoonlijkheid zijn stempel drukte op het politieke en maatschappelijke leven in ons land.

Aan Zijn zijde hebt U de vreugde en het verdriet gedeeld van onze medeburgers voor wie Hij een meer rechtvaardige, meer vredelievende en dus meer solidaire wereld wenste.

Hij geloofde in de waarde van het eenheidsfederalisme, zowel op nationaal als op Europees vlak.

De Senaat is u erkentelijk, Mevrouw, voor de steun die U Hem hebt gegeven bij het uitoefenen van Zijn hoge taak en voor wat U nog steeds verwezenlijkt, daarbij geïnspireerd door Zijn nagedachtenis.

Nomination des membres de la commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques

M. le président. – Nous passons maintenant à la nomination des membres de la commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

La commission de contrôle se compose des Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat et de vingt parlementaires effectifs et vingt parlementaires suppléants qui sont désignés sur proposition des groupes de la Chambre des représentants et du Sénat suivant le principe de la représentation proportionnelle et dans le respect de la parité entre députés et sénateurs.

Le Sénat doit par conséquent nommer dix membres effectifs et dix membres suppléants. Sur la base de cette représentation proportionnelle des groupes politiques, j'ai été mis en possession de la liste de candidats suivante :

pour le SP.A-Spirit (1 mandat) :

membre effectif : Mme Vanlerberghe

membre suppléant : M. Timmermans

pour le VLD (2 mandats) :

membres effectifs : MM. Devolder et Wille

membres suppléants : MM. Coveliers et Willems

pour le PS (2 mandats) :

membres effectifs : MM. Istasse et Mahoux

membres suppléants : Mme Laloy et M. Poty

pour le MR (1 mandat) :

membre effectif : Mme Defraigne

membre suppléant : Mme Crombé-Berton

pour le CD&V (2 mandats) :

membres effectifs : MM. Caluwé et Schouppe

membres suppléants : Mmes De Schamphelaere et Thijs

pour le Vlaams Blok (1 mandat) :

membre effectif : M. Van Hauthem

membre suppléant : M. Ceder

pour le CDH (1 mandat) :

membre effectif : M. Thissen

membre suppléant : M. Paque.

Puisque le nombre de candidats est égal au nombre de mandats à pourvoir, je proclame les intéressés élus respectivement membres effectifs et membres suppléants de la commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

Benoeming van de leden van de commissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen

De voorzitter. – Wij gaan thans over tot de benoeming van de leden van de commissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

De Controlecommissie is samengesteld uit de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat en twintig vaste en twintig plaatsvervangende parlementsleden die worden aangewezen op voordracht van de fracties van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, volgens het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging, en met inachtneming van de pariteit tussen kamerleden en senatoren.

De Senaat dient bijgevolg tien effectieve leden en tien plaatsvervangende leden te benoemen. Ingevolge voornoemde evenredige vertegenwoordiging van de fracties, werd ik in het bezit gesteld van de volgende lijst van kandidaten:

voor de SP.A-Spirit (1 mandaat):

effectief lid: mevrouw Vanlerberghe

plaatsvervangend lid: de heer Timmermans

voor de VLD (2 mandaten):

effectieve leden: de heren Devolder en Wille

plaatsvervangende leden: de heren Coveliers en Willems

voor de PS (2 mandaten):

effectieve leden: de heren Istasse en Mahoux

plaatsvervangende leden: mevrouw Laloy en de heer Poty

voor de MR (1 mandaat):

effectief lid: mevrouw Defraigne

plaatsvervangend lid: mevrouw Crombé-Berton

voor de CD&V (2 mandaten):

effectieve leden: de heren Caluwé en Schouppe

plaatsvervangende leden: de dames De Schamphelaere en Thijs

voor het Vlaams Blok (1 mandaat):

effectief lid: de heer Van Hauthem

plaatsvervangend lid: de heer Ceder

voor de CDH (1 mandaat):

effectief lid: de heer Thissen

plaatsvervangend lid: de heer Paque.

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik betrokkenen gekozen tot effectieve leden, respectievelijk plaatsvervangende leden van de commissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

Nomination des délégués à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale

M. le président. – Le Sénat doit procéder maintenant à la nomination de trois délégués effectifs et de quatre délégués suppléants de la délégation belge à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

J'ai reçu les candidatures suivantes :

Délégués effectifs :

- M. Timmermans
- M. Armand De Decker
- M. Poty

Délégués suppléants :

- M. Ramoudt
- M. Van den Brande
- M. Vanhecke
- Mme Bousakla.

Le nombre des candidats présentés étant égal au nombre de mandats à conférer, je déclare élus les sénateurs, dont je viens de donner les noms, respectivement en qualité de délégués effectifs et de délégués suppléants à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

Il en sera donné connaissance au ministre des Affaires étrangères et aux présidents des deux assemblées européennes.

Nomination des délégués au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux

M. le président. – Les 11 mandats de la Chambre et du Sénat sont partagés comme suit : 7 pour la Chambre, 4 pour le Sénat, dont le sénateur de la Communauté germanophone.

M. Siquet, de même que son suppléant, sont désignés par le Conseil de la Communauté germanophone.

(Assentiment)

Le Bureau a fixé une répartition des mandats entre les différents groupes politiques. J'ai reçu les candidatures suivantes :

Membres effectifs :

- M. Vandenhove
- M. Willems
- M. Happart

Membres suppléants :

Benoeming van de afgevaardigden bij de Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa en bij de Assemblée van de West-Europese Unie

De voorzitter. – De Senaat moet thans overgaan tot de benoeming van drie leden en vier plaatsvervangers bij de Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa en de Assemblée van de West-Europese Unie.

Ik heb de volgende kandidaturen ontvangen:

Afgevaardigden:

- de heer Timmermans
- de heer Armand De Decker
- de heer Poty

Plaatsvervangende afgevaardigden:

- de heer Ramoudt
- de heer Van den Brande
- de heer Vanhecke
- mevrouw Bousakla.

Aangezien het aantal voorgedragen kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik de senatoren, die ik zo-even heb vernoemd, voor verkozen, respectievelijk als vaste afgevaardigden en als plaatsvervangende afgevaardigden bij de Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa en bij de Assemblée van de West-Europese Unie.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de voorzitters van beide Europese assemblys.

Benoeming van de afgevaardigden bij de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad

De voorzitter. – De 11 mandaten van Kamer en Senaat worden als volgt verdeeld: 7 voor de Kamer, 4 voor de Senaat, waaronder de senator van de Duitstalige Gemeenschap.

De heer Siquet evenals zijn plaatsvervanger worden aangewezen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

(Instemming)

Het Bureau heeft een verdeling van de mandaten tussen de verschillende fracties vastgelegd. Ik heb de volgende kandidaturen ontvangen:

Effectieve leden:

- de heer Vandenhove
- de heer Willems
- de heer Happart

Plaatsvervangende leden:

M. Lionel Vandenberghe

M. Germeaux

Mme Laloy.

Le nombre de candidats étant égal au nombre de mandats à conférer, je déclare élus les sénateurs dont je viens de citer les noms, respectivement en qualité de délégués effectifs et de délégués suppléants au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

Il en sera donné connaissance au président de ce Conseil.

Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

M. le président. – Des huit mandats, qui sont réservés à notre pays à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), trois reviennent au Sénat.

Lors de la réunion du Bureau de hier il a été décidé que le Sénat désigne, conformément à l'article 3, 2., du Règlement de l'OSCE, 3 membres effectifs et 3 membres suppléants.

J'ai reçu les candidatures suivantes :

Membres effectifs :

M. Lionel Vandenberghe

M. Coveliers

Membres suppléants :

Mme de T' Serclaes

M. Van den Brande

M. Van Hauthem.

Je propose que ces candidats soient déclarés élus comme représentants à ladite Assemblée parlementaire et que le troisième membre effectif soit désigné lors de la reprise de nos travaux en octobre. (*Assentiment*)

Votes

(*Les listes nominatives figurent en annexe.*)

Projet de loi-programme (Doc. 3-137) (Procédure d'évocation)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Les observateurs attentifs de la discussion de la loi-programme se souviendront que pour la date d'entrée en vigueur de l'augmentation des accises, le ministre Reynders a demandé expressément au Sénat de ne pas l'enfermer dans un carcan. Il parlait du principe que compte tenu de l'augmentation de prix enregistrée il y a quelques jours, le marché international déterminerait bien à quel moment une augmentation des tarifs interviendrait en Belgique. La majorité des socialistes et des libéraux néerlandophones et francophones se ralliaient à ce point de vue.*

Normalement, une loi entre en vigueur dix jours après sa

de heer Lionel Vandenberghe

de heer Germeaux

mevrouw Laloy.

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik de senatoren die ik zo-even heb vernoemd, voor verkozen respectievelijk als afgevaardigden en als plaatsvervangers bij de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de voorzitter van die Raad.

Parlementaire Assemblée van de Organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa

De voorzitter. – Van de acht mandaten die ons land voorbehouden zijn in de Parlementaire Assemblée van de Organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa (OVSE) komen er drie aan de Senaat toe.

Tijdens de vergadering van het Bureau van gisteren werd beslist dat de Senaat, overeenkomstig artikel 3, 2., van het Reglement van de OVSE, 3 effectieve leden en 3 plaatsvervangende leden aanwijst.

Ik heb de volgende candidaturen ontvangen:

Effectieve leden:

de heer Lionel Vandenberghe

de heer Coveliers

Plaatsvervangende leden:

mevrouw de T' Serclaes

de heer Van den Brande

de heer Van Hauthem.

Ik stel voor deze leden verkozen te verklaren tot afgevaardigde bij de bedoelde Parlementaire Assemblée en het derde effectief lid aan te wijzen in oktober. (*Instemming*)

Stemmingen

(*De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.*)

Ontwerp van programmawet (Stuk 3-137) (Evocatieprocedure)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Ik wil toch eerst de aandacht van de Senaat vestigen op het volgende. Wie de bespreking van de programmawet heeft gevolgd, heeft gehoord wat de heer Reynders heeft gezegd over het moment waarop de accijnzen worden verhoogd. De heer Reynders vroeg de Senaat uitdrukkelijk hem niet in een keurslijf op te sluiten. Hij ging ervan uit dat, gelet op de prijsverhoging enkele dagen geleden, de internationale markt wel zou bepalen wanneer er in België een tariefverhoging zou komen. De meerderheid van Nederlandstalige en Franstalige socialisten en liberalen waren het daarmee eens.

Normaal treedt een wet in werking tien dagen na de publicatie

publication au Moniteur belge. Le CD&V avait donc proposé qu'en aucun cas, des mesures contenues dans cette loi-programme n'entreraient en vigueur avant le 10 août. Or nous constatons qu'avant même le vote du projet par le Sénat, un communiqué de Belga annonce les augmentations de prix qui seront appliquées à partir du lundi 4 août 2003. Le gouvernement n'a donc aucun respect pour le travail parlementaire et tient encore moins compte des procédures à suivre. C'est scandaleux. Nous dénonçons cette façon d'agir.

M. Hugo Coveliers (VLD). – *M. Schouppe est nouveau au Sénat. Au fil du temps, il découvrira que les ministres sont souvent prévoyants et qu'ils préparent d'ores et déjà les textes nécessaires dans l'hypothèse où la loi serait votée vendredi. Cette manière d'agir permet d'éviter de coûteuses heures supplémentaires pendant le week-end. Un journaliste attentif sait cela.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *M. Coveliers est un juriste éminent qui connaît aussi les pratiques parlementaires. Il devrait donc savoir qu'une loi n'entre en vigueur que dix jours après sa publication au Moniteur belge. Or il y a dix jours, je n'ai rien relevé dans ledit Moniteur.*

M. le président. – *Monsieur Schouppe, je vous comprends mais un communiqué Belga n'est pas un arrêté royal. Dès nous aurons voté la loi, dans quelques minutes, le Roi pourra signer un arrêté royal. Avant, ce n'est pas possible. Ce communiqué Belga n'a donc aucune importance.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Jusqu'à présent, un communiqué de presse de Belga ne prime aucune loi ni les pratiques du système démocratique belge. Belga doit respecter les lois belges et ne peut publier de communiqués qui anticipent sur un projet de loi que le Sénat n'a même pas encore voté.*

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 5 de MM. Schouppe et Caluwé.

Vote n° 1

Présents : 61
Pour : 17
Contre : 42
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 6 de MM. Schouppe et Caluwé.

Vote n° 2

Présents : 61
Pour : 17
Contre : 41
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 7 et 8 de MM. Schouppe et Caluwé.**

in het *Belgisch Staatsblad*. CD&V stelde dus voor dat er in geen geval vóór 10 augustus maatregelen die in de programmawet vervat zijn, van kracht zouden worden. We stellen echter vast dat er nog vóór de goedkeuring van het ontwerp in de Senaat al een Belgabericht is waarin wordt aangekondigd welke prijsverhogingen op maandag 4 augustus 2003 van kracht worden. De regering heeft dus geen enkel respect voor wat er in het parlement gebeurt en houdt nog veel minder rekening met de procedures die moeten worden gevolgd. Dat is een schande. De regering zet ons als het ware in ons 'parlementaire blootje'. Wij wensen dat formeel aan te klagen.

De heer Hugo Coveliers (VLD). – De heer Schouppe is nieuw in de Senaat. Hij zal nog wel ontdekken dat ministers vaak vooruitziend zijn en, in de veronderstelling dat de wet op vrijdag wordt goedgekeurd, alvast de nodige teksten klaarmaken. Zo vermijden ze dat er in het weekend overuren gepresteerd moeten worden, wat veel geld kost. Een attent journalist weet dat.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – De heer Coveliers is decennia geleden afgestudeerd als eminent jurist en heeft intussen de parlementaire praktijk leren kennen. Hij zou derhalve moeten weten – ik als niet-jurist weet dat zelfs – dat een wet pas in werking treedt tien dagen na de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*. Ik heb tien dagen geleden niets gelezen in het Staatsblad.

De voorzitter. – Mijnheer Schouppe, ik begrijp wat u wil zeggen, maar een bericht van Belga is geen koninklijk besluit. Wanneer de wet over enkele minuten wordt goedgekeurd, zal de Koning een koninklijk besluit kunnen tekenen. Dat kan niet vooraf gebeuren. Het Belgabericht heeft dus geen enkel belang.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Een persmededeling van Belga staat vooralsnog niet boven een wet of boven de praktijk van het Belgische democratische bestel. Daarom moet Belga de Belgische wetten respecteren en mag het geen berichten publiceren die vooruitlopen op een wetsontwerp dat de Senaat nog niet heeft goedgekeurd.

De voorzitter. – We stemmen nu over amendement 5 van de heren Schouppe en Caluwé.

Stemming 1

Aanwezig: 61
Voor: 17
Tegen: 42
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 6 van de heren Schouppe en Caluwé.

Stemming 2

Aanwezig: 61
Voor: 17
Tegen: 41
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 7 en 8 van heren Schouppe en Caluwé.**

Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de MM. Schouppe et Caluwé.

Vote n° 3

Présents : 63
Pour : 18
Contre : 41
Abstentions : 4

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 10 de MM. Schouppe et Caluwé. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 11 de MM. Schouppe et Caluwé.

Vote n° 4

Présents : 62
Pour : 18
Contre : 42
Abstentions : 2

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 12 de MM. Schouppe et Caluwé.

Vote n° 5

Présents : 62
Pour : 19
Contre : 41
Abstentions : 2

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme Lizin.

Vote n° 6

Présents : 62
Pour : 20
Contre : 39
Abstentions : 3

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 2 de Mme Lizin. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de MM. Schouppe et Caluwé.

Vote n° 7

Présents : 62
Pour : 19
Contre : 41
Abstentions : 2

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 14 et 15 de MM. Schouppe et Caluwé. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 9 van de heren Schouppe en Caluwé.

Stemming 3

Aanwezig: 63
Voor: 18
Tegen: 41
Onthoudingen: 4

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 10 van de heren Schouppe en Caluwé. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 11 van de heren Schouppe en Caluwé.

Stemming 4

Aanwezig: 62
Voor: 18
Tegen: 42
Onthoudingen: 2

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 12 van de heren Schouppe en Caluwé.

Stemming 5

Aanwezig: 62
Voor: 19
Tegen: 41
Onthoudingen: 2

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van mevrouw Lizin.

Stemming 6

Aanwezig: 62
Voor: 20
Tegen: 39
Onthoudingen: 3

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 2 van mevrouw Lizin. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 13 van de heren Schouppe en Caluwé.

Stemming 7

Aanwezig: 62
Voor: 19
Tegen: 41
Onthoudingen: 2

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 14 en 15 van heren Schouppe en Caluwé. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de MM. Schouppe et Caluwé.

Vote n° 8

Présents : 62
Pour : 18
Contre : 42
Abstentions : 2

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 17 et 27 de MM. Schouppe et Caluwé. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de MM. Schouppe et Caluwé.

Vote n° 9

Présents : 62
Pour : 18
Contre : 41
Abstentions : 3

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 19 et 20 de MM. Schouppe et Caluwé. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 25 de M. Verreycken.

Vote n° 10

Présents : 62
Pour : 9
Contre : 45
Abstentions : 8

- L'amendement n'est pas adopté.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 26 de Mme Thijs.

Vote n° 11

Présents : 62
Pour : 18
Contre : 42
Abstentions : 2

- L'amendement n'est pas adopté.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 23 de Mmes Thijs et De Schamphelaere.

Vote n° 12

Présents : 62
Pour : 10
Contre : 42
Abstentions : 10

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 24 de Mmes Thijs et De Schamphelaere. Cet amendement n'est donc pas adopté.

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van de heren Schouppe en Caluwé.

Stemming 8

Aanwezig: 62
Voor: 18
Tegen: 42
Onthoudingen: 2

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 17 en 27 van heren Schouppe en Caluwé. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van de heren Schouppe en Caluwé.

Stemming 9

Aanwezig: 62
Voor: 18
Tegen: 41
Onthoudingen: 3

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 19 en 20 van heren Schouppe en Caluwé. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 25 van de heer Verreycken.

Stemming 10

Aanwezig: 62
Voor: 9
Tegen: 45
Onthoudingen: 8

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 26 van mevrouw Thijs.

Stemming 11

Aanwezig: 62
Voor: 18
Tegen: 42
Onthoudingen: 2

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 23 van mevrouw Thijs en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 12

Aanwezig: 62
Voor: 10
Tegen: 42
Onthoudingen: 10

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 24 van mevrouw Thijs en mevrouw De Schamphelaere. Het amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in

projet de loi.

Vote n° 13

Présents : 63
Pour : 41
Contre : 22
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

M. Philippe Mahoux (PS). – J'aurais fait ma déclaration avant le vote si le président avait regardé de mon côté.

Je voudrais dire qu'à l'égard de la loi-programme, notre groupe a exprimé ce qu'est la solidarité d'une majorité. De nombreux membres, voire tous les membres de mon groupe sont particulièrement sensibles au problème des créances alimentaires. Nous avons entendu la réponse du ministre des Finances... (*Protestations sur les bancs du CD&V et du CDH*) Ce problème des créances alimentaires doit être revu à la rentrée parlementaire. Le ministre des Finances s'y est engagé et nous en avons pris acte.

Il est un autre élément important qui justifie notre vote et sur lequel je voudrais donc également attirer une fois encore l'attention. Il s'agit du problème des cartes d'identité électroniques et de ses conséquences possibles sur la protection de la vie privée et sur les finances communales.

M. le président. – Monsieur Mahoux, je vous ai donné la parole alors que vous ne l'aviez pas demandée avant le vote. Puisque je vous l'ai accordée après le vote, je l'accorde aussi à tous les groupes qui la souhaitent.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Puisque les déclarations après le vote sont admises, je voudrais y apporter une touche personnelle.*

J'ai suivi l'ensemble des débats sur la loi-programme. Je suis convaincu que cette loi est inspirée par le souci écologique de respecter les accords de Kyoto. Le fait est que la politique a toujours besoin de dogmes et d'axiomes. Après la norme de Maastricht, voilà la note de Kyoto dont je crains qu'elle ne devienne la vache sacrée de cette législature. Généralement, des vaches sacrées engendrent des veaux d'or, mais pour nourrir un veau d'or... (Rires) ... il faut une excellente vache à lait. Je crains que l'automobile et l'essence ne soient en train de devenir cette vache à lait. Or je défends les intérêts du conducteur ordinaire. Je comprends que le gouvernement se soucie de l'environnement mais je lui demande de tenir compte aussi de ma préoccupation.

Cher collègues, je vous remercie et vous souhaite d'excellentes vacances sous le soleil d'Ostende.

zijn geheel.

Stemming 13

Aanwezig: 63
Voor: 41
Tegen: 22
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Als de voorzitter in mijn richting had gekeken, zou ik deze verklaring hebben afgelegd vóór de stemming.*

Wat de programmawet betreft, heeft onze fractie zich solidair getoond met de meerderheid. Vele, zoniet alle leden van mijn fractie zijn bijzonder gevoelig voor het probleem van de alimentatieschulden. We hebben het antwoord gehoord van de minister van Financiën... (Protest bij CD&V en CDH) Dit probleem moet na het parlementaire reces opnieuw worden bekeken. De minister van Financiën heeft zich daartoe verbonden en wij nemen daar akte van.

Voorts wil ik wijzen op de gevolgen die de invoering van de elektronische identiteitskaarten kan hebben voor de bescherming van het privé-leven en voor de gemeentefinanciën.

De voorzitter. – *Mijnheer Mahoux, aangezien ik u het woord heb verleend hoewel u het niet vóór de stemming had gevraagd, zal ik nu ook het woord geven aan de andere fracties die dat wensen.*

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Aangezien er verklaringen na de stemming worden aanvaard, wil ik toch ook een persoonlijk nootje toevoegen.

Ik heb de debatten over de programmawet integraal bijgewoond. Vooraleer op vakantie te vertrekken, wil ik na die prachtige bloemlezing uit *De bello Gallico* nog eventjes de bijbelse toer opgaan.

Ik ben er voor de volle 100% van overtuigd dat de programmawet is ingegeven door de milieubewuste bezorgdheid voor de Kyotoakkoorden. De politiek heeft nu eenmaal altijd behoefte aan dogma's en axioma's. Destijds was dat de Maastrichtnorm, nu is dat de Kyotonorm. Ik vrees echter dat dit in deze zittingsperiode een heilige koe wordt. Heilige koeien baren meestal gouden kalveren. Om een gouden kalf te voeden... (*Gelach*)

Vergeef mij, mijnheer Schouppe, ik ben afkomstig uit een landbouwstreek, waar geen treinen rijden en ik ben dus aangewezen op dierlijke kracht.

Om een gouden kalf te voeden, is er een heel goede melkkoe nodig.

Iedereen weet dat ik de belangen van de normale chauffeur verdedig. Wel, ik vrees dat de auto en de benzine weerom die melkkoe aan het worden zijn. Ik begriep de bezorgdheid van

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je tiens à préciser que si j'ai voté en faveur de la loi-programme, c'est parce que je m'incline devant la démocratie et le résultat du vote sur mon amendement. Pour moi, ce report du Fonds des créances alimentaires est une erreur profonde. Nous veillerons à ce que M. Reynders respecte ce qu'il a dit mais je ne peux pas considérer qu'il se soit clairement engagé à respecter la loi que des femmes parlementaires ont mis quinze ans à faire adopter et qui concerne des femmes très pauvres.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je ne dirai que ceci : que Mme Lizin s'adresse à son ministre du budget !

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Merci pour ces conflits au sein de la majorité. Je déplore évidemment aussi le report de ce fonds. Ce dossier s'est construit peu à peu au parlement, malgré certaines réticences au sein de la majorité de l'époque, pour aboutir finalement à un projet tout à fait satisfaisant. Les montants à y consacrer étaient faibles et vraiment acceptables. Je regrette vivement que ce dossier n'ait pas été considéré comme une priorité lors de l'élaboration de cette loi-programme. Je constate que l'amendement réellement sensé de Mme Lizin n'a pas été retenu. Je prends bonne note de l'engagement du groupe PS de veiller à ce que cette question soit à nouveau discutée en septembre. Nous y serons particulièrement attentifs. Comme je l'ai dit au premier ministre à l'occasion de la déclaration du gouvernement, c'est très bien de féminiser un gouvernement, de même que nos parlements, mais ce serait encore mieux de poser des actes concrets à l'égard des femmes et de tenir les engagements pris par le gouvernement précédent, au nom de la demande parlementaire. À ce titre, nous assistons à une double dénégation du travail fourni. Il est impératif d'y revenir dans les plus brefs délais.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je voudrais simplement dire que, dans ce dossier, il n'y a pas les bons d'une côté et les mauvais de l'autre.

La décision de report a été prise par l'ensemble du gouvernement, madame Lizin. Je suis d'accord avec vous, nous sommes tous solidaires, hommes et femmes de cette assemblée, quant à la mise sur pied de ce fonds de créances alimentaires. J'espère que l'ensemble des membres du gouvernement veillera à ce que, le 1^{er} septembre de l'année prochaine, ce fonds soit fonctionnel.

Le ministre des Finances a dit qu'il était prêt. Que l'ensemble du gouvernement le soit aussi !

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Après le show électoral, nous retrouvons la réalité. Les promesses n'ont pas été tenues. Les lois votées ne sont pas respectées. Il suffit de songer à la banque carrefour, au guichet unique, aux écotaxes, etc. La création du Fonds des créances alimentaire est reportée.*

De nombreuses promesses électorales sont contredites par la loi-programme. La réduction d'impôts promise avant les

de regering voor het milieu. Begrijp alsjeblief ook een beetje mijn bezorgdheid: ik hoop dat het daarmee nu stilletjes aan ophoudt.

Collega's, ik dank u en wens u een prachtige vakantie in de Oostendse zon.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik heb de programmawet goedgekeurd omdat ik mij neerleg bij het resultaat van de stemming over mijn amendement. Het uitstel van het alimentatiefonds is volgens mij grote fout. Ik zal erop toezien dat de heer Reynders zijn belofte nakomt, maar ik kan niet zeggen dat hij ondubbelzinnig heeft beloofd de wet na te leven waarvoor vrouwelijke parlementsleden vijftien jaar hebben moeten ijveren en die zeer arme vrouwen ten goede komt.*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Mevrouw Lizin moet zich maar tot haar minister van Begroting richten.*

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik betreur natuurlijk dat het fonds is uitgesteld. Dit dossier heeft een lange parlementaire weg afgelegd. Ondanks aanvankelijke tegenkanting binnen de meerderheid kwam uiteindelijk een goed wetsontwerp tot stand. Het fonds kost niet zoveel geld. Ik vind het echt jammer dat dit dossier geen prioriteit was bij de opmaak van deze programmawet. Het redelijke amendement van mevrouw Lizin werd niet aangenomen. Ik noteer dat de PS-fractie erop zal toezien dat deze kwestie in september weer op tafel komt. Ook wij zullen waakzaam zijn. Ik heb de eerste minister reeds tijdens het debat over de regeringsverklaring gezegd dat het goed is dat de regering en het parlement worden vervrouwelijkt, maar dat het nog beter zou zijn concrete daden te stellen voor de vrouwen en de verbintenissen die de vorige regering op vraag van het parlement heeft aangegaan, na te komen. Dat moet nu zo snel mogelijk gebeuren.*

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *Dit is geen dossier met aan de ene kant de goeden en aan de andere kant de slechten.*

De beslissing tot uitstel werd door de hele regering genomen, mevrouw Lizin. In deze assemblee zijn we het met z'n allen – mannen en vrouwen – eens dat het alimentatiefonds moet worden opgericht. Ik hoop dat alle regeringsleden erop zullen toezien dat het fonds op 1 september van volgend jaar in werking treedt.

De minister van Financiën zei dat hij er klaar voor is. Nu nog de rest van de regering.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De verkiezingsshow is voorbij. Vandaag zien we weer de realiteit. De beloften worden niet nagekomen. De wetten die werden aangenomen, worden niet nageleefd. Denken wij maar aan de kruispuntbank, het enige loket, de ecotaksen enzovoort. De oprichting van het Alimentatiefonds wordt uitgesteld.

De programmawet spreekt tal van verkiezingsbeloften tegen. Voor de verkiezingen wordt beloofd de belastingen te

élections se transforme en augmentation.

Le masque est tombé. Au retour de vacances, les gens verront ce qu'il en est du gouvernement, de sa cohésion et de l'entente entre ses membres. On verra ce qu'on verra mais pas ce que j'espérais.

M. René Thissen (CDH). – Je voudrais dire très brièvement qu'il n'a pas suffi au gouvernement d'utiliser la période des vacances pour faire passer un nouveau train de taxes et renier ses engagements pris avant les élections. La majorité essaie maintenant de se donner bonne conscience. C'est tout à fait inacceptable.

Mme Marie-José Laloy (PS). – J'ai eu l'occasion de m'exprimer à plusieurs reprises sur le fonds des créances alimentaires pendant les débats et en commission. Je voudrais néanmoins redire que le groupe socialiste n'est certainement pas suspect de ne pas avoir tenté de faire avancer ce dossier depuis de nombreuses années. (*Protestations sur les bancs CDH et CD&V*)

Nous avons été plusieurs à regretter que ce dossier n'ait pas abouti à la fin de la législature précédente, mais nous avons reçu des engagements fermes, et, comme les autres membres qui ont pris la parole, nous les ferons respecter.

M. René Thissen (CDH). – Pour les promesses, madame Laloy, ce gouvernement est excessivement fort. Nous l'avons constaté pendant ces quatre dernières années.

M. le président. – Je crois que chacun a été compris.

Projet de loi relative aux violations graves du droit international humanitaire (Doc. 3-136)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de M. Hugo Vandenberghe et Mme de Bethune à l'article 15.

Vote n° 14

Présents : 63
Pour : 10
Contre : 44
Abstentions : 9

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'article 15.

Vote n° 15

Présents : 63
Pour : 39
Contre : 10
Abstentions : 14

– **L'article 15 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de M. Hugo Vandenberghe et Mme de Bethune à l'article 16.

Vote n° 16

Présents : 63
Pour : 18
Contre : 43
Abstentions : 2

verlagen, na de verkiezingen worden ze meteen verhoogd.

Het masker is afgefallen. Als de mensen terug zijn uit vakantie zullen ze zien wat voor een regering ze hebben en hoe groot haar cohesie en haar verstandhouding wel zijn. We zullen nog wat beleven, maar niet zoals ik wel zou willen.

De heer René Thissen (CDH). – *Het is nog niet erg genoeg dat de regering gebruik maakt van de vakantie om nieuwe belastingen in te voeren en haar verkiezingsbeloften te laten vallen. Nu probeert de meerderheid haar geweten in slaap te wiegen. Dit is onaanvaardbaar.*

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Zowel in de commissie als in de plenaire vergadering heb ik gesproken over het alimentatiefonds. Men kan van de socialisten zeker niet zeggen dat zij dit dossier jarenlang hebben tegengehouden. (Protest bij CDH en CD&V)*

Het is jammer dat dit dossier op het einde van de vorige regeerperiode niet is rondgeraakt, maar we hebben duidelijke beloften gekregen en net als de andere sprekers zullen we erop toezien dat die worden nagekomen.

De heer René Thissen (CDH). – *We hebben de afgelopen vier jaar reeds gemerkt dat de regering nooit om een belofte verlegen is.*

De voorzitter. – Ik denk dat iedereen duidelijk is geweest.

Wetsontwerp betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (Stuk 3-136)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 9 van de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw de Bethune op artikel 15.

Stemming 14

Aanwezig: 63
Voor: 10
Tegen: 44
Onthoudingen: 9

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 15.

Stemming 15

Aanwezig: 63
Voor: 39
Tegen: 10
Onthoudingen: 14

– **Artikel 15 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 8 van de heer Hugo Vandenberghe en mevrouw de Bethune op artikel 16.

Stemming 16

Aanwezig: 63
Voor: 18
Tegen: 43
Onthoudingen: 2

– **L'amendement n° est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 10 de Mme de Bethune à l'article 16.

Vote n° 17

Présents : 62
Pour : 10
Contre : 43
Abstentions : 9

– **L'amendement n° est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'article 16.

Vote n° 18

Présents : 63
Pour : 36
Contre : 15
Abstentions : 12

– **L'article 16 est adopté.**

M. le président. – Avant de passer au vote sur l'ensemble, je voudrais vous souhaiter à tous d'excellentes vacances après cette longue période pré et post-électorale.

Je remercie les services, la presse et les membres du compte rendu.

M. Hugo Coveliers (VLD). – *Le groupe VLD votera unanimement cette loi. Je souligne que le VLD est le groupe le plus important qui conséquent avec lui-même ne modifie pas sa manière de voter.*

Nous approuvons cette loi pour plusieurs raisons. Tout d'abord, le ministre a montré à maintes reprises qu'on avait abusé de la loi. On peut évidemment objecter que les lois doivent être faites autant que possible de manière telle qu'elle ne puissent donner lieu à des abus, mais tout le monde sait que celui qui est de mauvaise foi trouvera toujours le moyen d'abuser d'une loi.

Il importe que la Belgique ait montré qu'elle considère ces trois formes de délits comme d'une importance telle qu'elles n'ont pas leur place dans le droit pénal particulier mais sont incorporées dans le code pénal commun.

Ensuite, grâce à la modification, la loi pourra maintenant être appliquée et les contrevenants amenés devant leur juge conformément au code pénal.

En troisième lieu j'apprécie l'évolution qu'a subie le texte de cette loi et qui nous montre une fois de plus les problèmes qui se posent dans le droit pénal moderne, avec une approche moderne de la criminalité et un système de juges d'instruction. C'en est un exemple frappant. N'importe qui animé de n'importe quels mauvais desseins peut mettre en branle la totalité de l'appareil judiciaire et occasionner ainsi un dommage immense à la société.

Quatrièmement, cette loi veille à assurer un sain équilibre entre le devoir de la société de punir le contrevenant et le souci de réparer le dommage subi par les victimes. Réparer le dommage ne consiste pas en la manière dont le coupable est puni mais en un véritable dédommagement. Cette loi selon nous y pourvoit fort bien.

C'est pourquoi nous approuvons ce texte avec grande fierté et

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 10 van mevrouw de Bethune op artikel 16.

Stemming 17

Aanwezig: 62
Voor: 10
Tegen: 43
Onthoudingen: 9

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 16.

Stemming 18

Aanwezig: 63
Voor: 36
Tegen: 15
Onthoudingen: 12

– **Artikel 16 is aangenomen.**

De voorzitter. – Vóór we stemmen over het wetsontwerp in zijn geheel wens ik u allen een uitstekende vakantie na deze lange periode vóór en na de verkiezingen.

Ik dank de diensten, de pers en de mensen van de verslaggeving.

De heer Hugo Coveliers (VLD). – De VLD-fractie zal deze wet unaniem goedkeuren. Ik wijs erop dat de VLD de grootste fractie is die consequent is en haar stemgedrag niet wijzigt.

Wij keuren de wet goed om diverse redenen. De minister heeft ten eerste herhaaldelijk aangetoond dat deze wet misbruikt is. Men kan daar natuurlijk tegen inbrengen dat de wetten dan maar zodanig moeten worden opgesteld dat ze niet meer kunnen worden misbruikt, maar iedereen weet dat wie te kwader trouw is altijd wel een middel vindt om een wet te misbruiken.

Belangrijk is dat België aangetoond heeft dat het deze drie vormen van delicten zo belangrijk vindt dat ze niet in het bijzondere strafrecht staan, maar in het algemene Strafwetboek worden geïncorporeerd.

Ten tweede, dankzij de wijziging zal de wet nu ook kunnen worden uitgevoerd en zullen de overtreders, conform het Strafwetboek, voor de bevoegde rechter kunnen worden gebracht.

Ten derde prijs ik de evolutie die deze wet heeft ondergaan en die ons eens te meer duidelijk maakt welke problemen er zich voordoen in het moderne strafrecht, met de moderne aanpak van de criminaliteit, met het systeem van onderzoeksrechters. Dit is daar een markant voorbeeld van. Om het even wie, met om het even welke slechte bedoeling bezielde, kan het hele gerechtelijke apparaat in werking stellen en de gemeenschap onnoemlijk veel schade berokkenen.

Ten vierde zorgt deze wet voor een gezond evenwicht tussen de plicht van de maatschappij om een normovertreder te bestraffen en de bekommernis om de schade die de slachtoffers geleden hebben te herstellen. Schade herstellen betekent niet de wijze waarop de daders gestraft worden, maar wel de effectieve schadeherstelling. Deze wet doet dat naar ons gevoel zeer goed.

nous affirmons que la Belgique montre ainsi qu'un droit pénal moderne est capable de traiter également de droit public international, et non, comme certains le prétendent, qu'elle se retrouve dans les derniers rangs de l'un ou l'autre peloton.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je ne veux pas parler de fierté ou de non-fierté. Peut-être y a-t-il eu des moments où nous avons plus de raisons d'être fiers qu'à d'autres en ce qui concerne le droit international.

Tout au long des débats, j'ai dit que le droit humanitaire devait être appliqué et qu'il fallait réunir toutes les conditions pour y parvenir afin qu'il ne puisse y avoir d'impunité.

J'ai également souligné à de très nombreuses reprises que notre confiance allait vers une compétence – si elle était vraiment universelle – des cours pénales internationales.

J'ai dit également que le refus de certains États d'adhérer au statut de cette Cour pénale internationale avait précisément comme conséquence de permettre l'impunité pour des citoyens de certains pays et que cela nous paraissait intolérable.

Enfin, j'ai dit que les textes que nous allons voter – avec des expressions différentes au sein de mon groupe qui traduiront toutes les remarques que nous avons faites au cours des débats – établissent, pour les victimes, des éléments qui relèvent à tout le moins de traitements différents et peut-être – les cours et tribunaux en décideront – de traitements discriminatoires. Suivant que les victimes sont d'une nationalité ou d'une autre et qu'elles ont connu leurs problèmes à une certaine période de notre démarche législative, le traitement qui leur sera réservé sera différent.

C'est pour toutes ces raisons qu'il faut poursuivre dans la voie de la défense d'une justice internationale, même si nous formulons certaines réserves.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'ai déjà exposé largement ce matin le point de vue du groupe CD&V.*

Cette loi règle trois éléments. Tout d'abord, le maintien du génocide et des crimes de guerre au sein du droit pénal. Ensuite, celui des facteurs de mise en branle du processus. Nous sommes d'accord avec l'approche générale choisie pour ces deux points. Vient ensuite la prévention des abus de procédure. Sur ce point le gouvernement a pris quelques risques, comme il ressort du reste de l'avis du Conseil d'État. L'insertion de l'article 15 sur la double peine pour l'étranger n'est sûrement pas à sa place dans ce projet. C'est pourquoi mon groupe s'abstiendra lors du vote.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je constate que M. Mahoux a des réticences à voter cette loi et que la majorité est nuancée en la matière.

Mon groupe s'abstiendra pour les raisons que j'ai expliquées ce matin :

- premièrement, la place de la victime ;
- deuxièmement, le rôle du procureur fédéral ;
- troisièmement, le régime transitoire ;

Daarom keuren wij deze tekst met veel fierheid goed en stellen wij dat België hiermee aantoonde dat een modern strafrecht ook deze problematiek van internationaal publiekrecht aankan en dat ons land niet, zoals sommigen beweren, in de achterste gelederen van één of ander peloton terecht is gekomen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het gaat er niet om of we trots kunnen zijn of niet. Misschien hadden we op andere momenten meer reden om trots te zijn over het internationaal recht.*

Ik heb altijd gezegd dat het humanitair recht moet worden toegepast en dat we er alles moeten aan doen opdat straffeloosheid onmogelijk wordt.

Ook heb ik herhaaldelijk benadrukt dat we vooral vertrouwen hebben in de internationale strafhoven, als hun bevoegdheid tenminste echt universeel is.

De weigering van sommige staten om toe te treden tot het Internationaal Strafhof heeft er juist toe geleid dat burgers van sommige landen straffeloos vrijuit gaan. Dit lijkt ons ontoelaatbaar.

Mijn fractie zal verdeeld stemmen. De tekst leidt tot een ongelijke behandeling van de slachtoffers, misschien zelfs tot discriminatie. De hoven en rechtbanken zullen uitmaken of dat zo is. De slachtoffers zullen verschillend worden behandeld volgens hun nationaliteit en de periode in onze wetgeving waarin de feiten zich hebben voorgedaan.

Om al die redenen moeten we blijven ijveren voor een internationaal gerecht, ook al maken we voorbehoud bij sommige punten.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb het standpunt van de CD&V-fractie vanmorgen uitgebreid toegelicht.

De wet regelt drie punten. Ten eerste, het behoud van genocide en oorlogsmisdaden in het strafrecht. Ten tweede, dat van de aanknopingsfactoren. We zijn het eens met de algemene benadering ten aanzien van beide punten. Ten derde, het voorkomen proceduremisbruik. Op dat punt heeft de regering een aantal risico's genomen, zoals overigens blijkt uit het advies van de Raad van State. De invoering van artikel 15 met de dubbele bestraffing van de vreemdeling is zeker niet op zijn plaats in het ontwerp. Om die reden zal onze fractie zich bij de stemming onthouden.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik stel vast dat de heer Mahoux nogal terughoudend is over deze wet en dat de meerderheid genuanceerd is.*

Mijn fractie zal zich om de volgende redenen onthouden:

- ten eerste, de plaats van het slachtoffer;
- ten tweede, de rol van de federale procureur;
- ten derde, de overgangsregeling;
- ten vierde, de koppeling met het gemeen strafrecht.

– quatrièmement, l'articulation avec le droit pénal commun.

Nous verrons quels seront les résultats de cette loi. Il est évident que nous avons travaillé un peu moins dans la précipitation qu'au mois d'avril.

Sur le fond, des points d'interrogation subsistent, compte tenu des différentes interprétations en matière de droit international et de droit coutumier à l'égard de la personne suspecte qui passe sur notre territoire.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Comme je l'ai dit ce matin, ce ne sont pas les éventuels abus qui discréditent une loi bien pensée.

Nous nous trouvons aujourd'hui devant une loi de compétence territoriale et non plus une loi de compétence universelle. Comme l'a montré la discussion de ce matin, les interprétations sont variables – le fait que M. Mahoux nous annonce des votes différenciés dans son groupe va dans ce sens, en particulier s'agissant de l'article 12bis, et je le regrette vivement.

Par ailleurs, c'est une gifle aux victimes. Sans doute la difficulté était-elle grande en la matière et fallait-il mieux cadrer cette loi. Cependant, madame Nyssens, les choix ont quand même été faits dans la précipitation. Avec davantage de temps, nous aurions pu travailler autrement, sur la base de coopérations judiciaires, en tâchant de remettre sur le tapis la critique formulée quant à l'immodestie de la Belgique qui a prétendument voulu juger tous les délits du monde, mais nous aurions pu, en même temps, continuer à faire preuve de pragmatisme. Cela aurait été possible si nous n'avions pas aussi rapidement cédé à la pression. Je le regrette profondément, c'est pourquoi je voterai contre ce texte.

Mme Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – *Monsieur le président, au nom de tous les membres du Sénat, je vous remercie pour votre direction de notre assemblée. Je remercie aussi le personnel pour son dévouement ainsi que la presse. Je souhaite à tous d'agréables vacances.*

(Vifs applaudissements prolongés)

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 19

Présents : 63
Pour : 39
Contre : 4
Abstentions : 20

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera soumis à la sanction royale.**

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(La séance est levée à 16 h 40.)

Excusés

Mme Thijs, pour d'autres devoirs, demande d'excuser son absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

We wachten het resultaat van de wet af. We zijn iets minder overhaast te werk gegaan dan in april.

Er blijven fundamentele vragen bestaan, want er zijn verschillende interpretaties binnen het internationaal recht en het gewoonterecht aangaande de verdachte persoon die zich op ons grondgebied bevindt.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Niet het eventueel misbruik brengt een goede wet in diskrediet.*

Er is voortaan geen sprake meer van universele bevoegdheid, maar van territoriale bevoegdheid. Vanmorgen is gebleken dat de interpretaties uiteenlopen. Dat de PS-fractie verdeeld zal stemmen, bevestigt dit nog eens. Het gaat vooral om artikel 12bis. Ik betreur dit ten zeerste.

Dit wetsontwerp is een slag in het gelaat voor de slachtoffers. Er waren ongetwijfeld grote problemen en de wet moest beter worden ingepast. Toch heeft men overhaaste keuzes gemaakt. Uitgaande van gerechtelijke samenwerking hadden we de kritiek kunnen weerleggen dat België zich wou uitspreken over alle misdaden in de wereld. Tegelijkertijd hadden we pragmatisch kunnen blijven. In plaats daarvan hebben we te snel toegegeven aan de druk. Dat is zeer jammer en om die reden zal ik tegen deze tekst stemmen.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – *Mijnheer de voorzitter, namens alle leden van de Senaat dank ik u voor het leiden van onze vergadering. Voorts dank ik het personeel voor zijn inzet en ook de pers. Ik wens allen een aangename vakantie.*

(Langdurig en levendig applaus)

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 19

Aanwezig: 63
Voor: 39
Tegen: 4
Onthoudingen: 20

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(De vergadering wordt gesloten om 16.40 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: Mevrouw Thijs, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 61
 Pour : 17
 Contre : 42
 Abstentions : 2

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 2

Présents : 61
 Pour : 17
 Contre : 41
 Abstentions : 3

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Francis Detraux.

Vote n° 3

Présents : 63
 Pour : 18
 Contre : 41
 Abstentions : 4

Pour

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 61
 Voor: 17
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 61
 Voor: 17
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 63
 Voor: 18
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 4

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Erika Thijs.

Vote n° 4

Stemming 4

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 41

Tegen: 41

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 6

Présents : 62
 Pour : 20
 Contre : 39
 Abstentions : 3

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux, Annemie Van de Castele.

Stemming 6

Aanwezig: 62
 Voor: 20
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

Vote n° 7

Présents : 62
 Pour : 19
 Contre : 41
 Abstentions : 2

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Stemming 7

Aanwezig: 62
 Voor: 19
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Vote n° 8

Présents : 62
 Pour : 18
 Contre : 42
 Abstentions : 2

Pour

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François

Stemming 8

Aanwezig: 62
 Voor: 18
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 9

Stemming 9

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 41

Tegen: 41

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Francis Detraux.

Vote n° 10

Stemming 10

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 9

Voor: 9

Contre : 45

Tegen: 45

Abstentions : 8

Onthoudingen: 8

Pour

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Etienne Schouppe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, René Thissen, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Vote n° 11

Stemming 11

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 12**Stemming 12**

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 10

Voor: 10

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 13**Stemming 13**

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 41

Voor: 41

Contre : 22

Tegen: 22

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 14**Stemming 14**

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 10

Voor: 10

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 9

Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jacinta De Roeck, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 15**Stemming 15**

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 39

Voor: 39

Contre : 10

Tegen: 10

Abstentions : 14

Onthoudingen: 14

Pour

Voor

Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Sfia Bouarfa, Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Pierre Galand, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Vote n° 16**Stemming 16**

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Jacinta De Roeck, Isabelle Durant.

Vote n° 17

Présents : 62
Pour : 10
Contre : 43
Abstentions : 9

Pour

Stemming 17

Aanwezig: 62
Voor: 10
Tegen: 43
Onthoudingen: 9

Voor

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Contre

Tegen

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jacinta De Roeck, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 18

Présents : 63
Pour : 36
Contre : 15
Abstentions : 12

Pour

Stemming 18

Aanwezig: 63
Voor: 36
Tegen: 15
Onthoudingen: 12

Voor

Mimount Bousakla, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

Ludwig Caluwé, Pierre Chevalier, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Abstentions

Onthoudingen

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Pierre Galand, Anne-Marie Lizin, Philippe Moureaux, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 19

Présents : 63
Pour : 39
Contre : 4
Abstentions : 20

Pour

Stemming 19

Aanwezig: 63
Voor: 39
Tegen: 4
Onthoudingen: 20

Voor

Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Jan Van Duppen, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Isabelle Durant.

Abstentions

Onthoudingen

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Mia De Schamphelaere, Pierre Galand, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.